



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาการใช้วิธีการสอนแบบ CIRC เพื่อฝึกทักษะด้านการอ่านและ
การเขียนภาษาจีนในประเทศไทย : กรณีศึกษานักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดทรงธรรม

A STUDY OF USING COOPERATIVE INTEGRATED READING AND
COMPOSITION IN THAILAND FOR TEACHING OF CHINESE
READING AND WRITING : A CASE STUDY OF
HIGH SCHOOL STUDENTS (GRADE12)
OF WATSONGTHAM SCHOOL

泰国汉语阅读与写作教学中的 CIRC 应用研究——
以 WATSONGTHAM 学校高中三年级的学生为例

เจตสุภา รัศมีประเสริฐสุข
(侯珍珠)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2561

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาการใช้วิธีการสอนแบบ CIRC เพื่อฝึกทักษะด้านการอ่านและการเขียนภาษาจีน
ในประเทศไทย : กรณีศึกษานักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดทรงธรรม
A STUDY OF USING COOPERATIVE INTEGRATED READING AND COMPOSITION IN
THAILAND FOR TEACHING OF CHINESE READING AND WRITING : A CASE STUDY
OF HIGH SCHOOL STUDENTS (GRADE12) OF WATSONGTHAM SCHOOL
泰国汉语阅读与写作教学中的 CIRC 应用研究——
以 WATSONGTHAM 学校高中三年级的学生为例

เจตสุภา รัตมีประเสริฐสุข (侯珍珠)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
เมื่อวันที่ 29 เมษายน พ.ศ. 2561

.....
อาจารย์ ดร.ภูมิรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

.....
Assoc. Prof. Dr. Li Chao
อาจารย์ที่ปรึกษา

.....
Assoc. Prof. Dr. Li Chao
กรรมการ

.....
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ
กรรมการ

.....
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิ่มสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

.....
รองศาสตราจารย์อัสยา จันทร์วิทยานุชิต
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

.....
รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การศึกษาการใช้วิธีการสอนแบบ CIRC เพื่อฝึกทักษะด้านการอ่านและการเขียนภาษาจีน
ในประเทศไทย : กรณีศึกษานักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดทรงธรรม

เจตสุภา รัศมีประเสริฐสุข 596026

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI CHAO, Ph.D.

บทคัดย่อ

ทักษะที่สำคัญในการเรียนภาษาคือ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน ทั้งหมด 4 ทักษะ ซึ่งในระบบการศึกษาในประเทศไทยต้องอาศัยตำราหรือหนังสือเป็นส่วนใหญ่ ดังนั้น การอ่านจึงเป็นทักษะที่สำคัญ โดยการอ่านหนังสือนั้นไม่ได้หมายความว่า อ่านออกหรืออ่านไม่ออก หากแต่ต้องสามารถอ่านจับใจความ มีวิจารณญาณในการอ่าน มีความเข้าใจในคำศัพท์สำนวนหรือจุดประสงค์ที่ผู้เขียนส่งมา จึงจะสามารถนำสาระความรู้จากเรื่องที่อ่านไปใช้ประโยชน์ในการพัฒนาคุณภาพชีวิตได้อย่างเต็มที่ การเขียนก็เป็นอีกหนึ่งทักษะที่มีความสำคัญ โดยการเขียนเป็นระบบการสื่อสารภาษาเพื่อแสดงออกซึ่งความรู้ ความคิด โดยผ่านตัวหนังสือ และเครื่องหมายต่าง ๆ

ปัจจุบันทักษะการอ่านและการเขียนของนักเรียนไทยยังไม่ค่อยดีนัก ดังนั้น ผู้วิจัยจึงได้เลือกวิธีการสอนแบบ CIRC ในการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาทักษะด้านการอ่านและการเขียน ผู้วิจัยได้เลือกนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โรงเรียนวัดทรงธรรม เป็นเป้าหมายในการวิจัยครั้งนี้ โรงเรียนวัดทรงธรรมตั้งอยู่ที่จังหวัดสมุทรปราการของประเทศไทย ในการออกแบบวิจัยและวิธีการวิจัยนี้ ได้ใช้รูปแบบการทดลอง การสังเกตการณ์และการสำรวจเป็นหลัก วิจัยนี้ได้เลือกนักเรียนจำนวน 2 ห้องเรียนเปรียบเทียบความแตกต่าง คือ ห้องเรียนที่ใช้วิธีการสอนแบบ CIRC กับห้องเรียนการสอนแบบปกติ หลังการวิจัยพบว่าห้องเรียนที่ใช้วิธีการสอนแบบ CIRC มีการพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาจีนสูงกว่าห้องเรียนการสอนแบบปกติ

ผู้วิจัยหวังเป็นอย่างยิ่งว่าผลการวิจัยการใช้วิธีการสอนแบบ CIRC สำหรับนักเรียนไทย เพื่อฝึกทักษะด้านการอ่านและการเขียนภาษาจีน จะเป็นประโยชน์สำหรับนักเรียนไทยในการอ่านและการเขียนภาษาจีน ทำให้มีความเข้าใจและสามารถนำไปใช้ได้ถูกต้อง อีกทั้งหวังเป็นอย่างยิ่งว่าการวิจัยนี้ยังสามารถช่วยให้นักเรียนได้พัฒนาทักษะการอ่านและการเขียนภาษาจีนให้สูงขึ้น

คำสำคัญ: ทักษะการอ่าน ทักษะการเขียน การทำงานร่วมกันเป็นกลุ่มด้านการอ่านและการเขียน การเรียนแบบร่วมมือ

**A STUDY OF USING COOPERATIVE INTEGRATED READING AND COMPOSITION IN
THAILAND FOR TEACHING OF CHINESE READING AND WRITING : A CASE STUDY
OF HIGH SCHOOL STUDENTS (GRADE12) OF WATSONGTHAM SCHOOL**

JEDSUPA RATSAMIPRASOETSUK 596026

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI CHAO, Ph.D.

ABSTRACT

Important skills in learning language are listening, speaking, reading, writing, and four language skills. The system of education in Thailand requires much of the use of books, so reading is important. Reading can't only read or can't read, but can read comprehension, critical reading, understanding of the word or the authors purpose, in order to read the contents of the story from the knowledge to improve the quality of life. Writing is also an important skill, and it is a system of traffic language that conveys ideas and ideas through words and signs.

Now that Thai students have poor reading skills and writing skills, The researcher chose to collaborate with Cooperative Integrated Reading and Composition (CIRC) for learning activities and for students reading and writing skills development. This research selects the High School students (Grade12) of Watsongtham school as the research object, Watsongtham school is Thailand's Samut Prakan middle school. In research design and research methods, this study mainly uses experimental method, observation method and investigation method. This research contrast between the two classes of students in this article is the use of the CIRC team to coordinate the literacy classes and normal classes. This research studies the structure and finds that the use of CIRC teaching classes in Chinese reading and writing is more advanced than normal classes.

The researcher hoped that the results of CIRC in the teaching of reading and writing in Thai Chinese can deepen Thai students understanding and mastering of Chinese reading and writing, and increase Thai students ability in reading and writing in Chinese language.

Keywords: Reading skills, Writing skills, Cooperative Integrated Reading and Composition(CIRC),
Cooperative learning

泰国汉语阅读与写作教学中的 CIRC 应用研究—— 以 WATSONGTHAM 学校高中三年级的学生为例

侯珍珠 596026

文学硕士学位 (汉语教学)

指导教师: 李超 博士

摘要

在语言学习中, 有四项重要技能, 分别是: 听、说、读、写技能。目前, 泰国的汉语教学以书籍为主要教材, 因此学生的阅读能力很重要。学生只有具备一定的阅读能力, 才可以理解文章的主旨, 理解生词含义以及运用, 并从大量的阅读中, 吸取知识, 丰富视野, 提高自身精神层次。另外, 写作也是一个重要技能, 是人们通过书面形式传授知识, 抒发情感的方式。

目前, 泰国学生的阅读和写作技能较弱, 为了提高学生阅读和写作技能, 本人尝试在教学中使用: 小组合作学习阅读与作文 (Cooperative Integrated Reading and Composition, 简称 CIRC) 的教学模式。本文选择 Watsongtham 学校 (Watsongtham 学校是泰国北榄府的中学校。) 的在读高中三年级的 2 班学生 (第一班 24 名学生, 第二班 26 名学生, 共 50 名学生。) 为研究对象, 分别对第一班 24 名学生使用: CIRC 小组合作学习阅读与作文模式教学, 对第二班 26 名学生使用: 传统模式教学, 并对教学结果进行对比分析。在研究设计和研究方法上, 本研究主要采用实验法、观察法和调查法。最终, 本文研究发现: 使用 CIRC 教学班学生们的汉语阅读与写作学习技能, 比传统教学班的学生有所提高。

本文希望通过研究: “CIRC 小组合作学习阅读与作文” 的教学模式在泰汉语阅读与写作教学中的应用研究, 可以加深泰国学生对汉语阅读与写作的理解和掌握, 提高泰国学生的汉语阅读与写作过程中的水平能力。

关键词: 阅读技能 写作技能 小组合作学习阅读与作文 合作学习

目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
表格目录	VI
图标目录	VII
第一章 绪论	1
第一节 选题依据及意义	1
第二节 研究目的	2
第三节 研究内容	2
第四节 研究对象	2
第五节 研究方法	3
第六节 研究期限	4
第七节 国内外研究综述	4
一、小组合作学习阅读与作文研究	4
二、阅读教学研究	5
三、写作教学研究	7
第二章 小组合作学习阅读与作文（CIRC）	8
第一节 CIRC 的背景及定义	8
第二节 CIRC 的主要结构	9
第三节 小组合作行动	10
第四节 在小组合作中的主要技能	10
第五节 在小组合作中的估计技能	12
第六节 汉语阅读教学	12
一、阅读的定义	12
二、阅读的部类	13
三、重点阅读教学的原理与阶段	14
四、阅读的测量与评估	15

第七节 汉语写作教学	15
一、写作的定义	15
二、写作的技能	15
三、写作的阶段	16
四、写作的测量与评估	17
第三章 CIRC 的教学应用与实践	18
第一节 试验形式	18
第二节 研究工具	18
第三节 收集资料	19
第四章 CIRC 教学应用效果研究	27
第一节 分析资料	27
第二节 得出资料分析的结果	27
第三节 分析资料结果	28
第五章 结论	41
参考文献	45
附录	47
致谢	68
ประวัติผู้เขียน	69

表格目录

表 1.1 研究阶段	4
表 4.1 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的成绩分数	28
表 4.2 比较 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的成绩分析	29
表 4.3 正常教学班的成绩分数	29
表 4.4 比较正常教学班的成绩分析	30
表 4.5 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的汉语阅读与写作成果	31
表 4.6 正常教学班班的汉语阅读与写作成果	32
表 4.7 使用 CIRC 教学班与正常教学班的汉语阅读与写作成果	33
表 4.8 使用 CIRC 教学发展汉语阅读与写作班的发展分数	35
表 4.9 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的小组工作行动，以教师估计	37
表 4.10 学生对 CIRC 小组合作学习阅读与作文的意见成果	39

图表目录

图 3.1 CIRC 小组合作学习阅读与作文的教学顺序	26
图 4.1 比较使用 CIRC 教学班与正常教学班的汉语阅读与写作成果	34



第一章 绪论

第一节 选题依据及意义

在日常生活中外语学习对人们比较重要。由于语言是沟通的工具，教育、知识的获取，职业等方面都需要语言这个工具。以前泰国人认为英语较为重要，但自中国改革开放之后，不管经济方面还是社会方面都对全球社会产生了重要影响，汉语的重要性愈加显著，泰国人开始对汉语产生兴趣。语言技能分成两部分，主要为：接收信息技能（例如：听力，阅读）和发送信息技能（例如：说话和写作）。

由于泰国的汉语教学以书籍为主要教材，因此阅读能力是很重要的。具备一定的阅读能力，可以理解文章的主旨，理解生词含义以及运用，并从大量的阅读中，吸取知识，丰富视野，提高自身精神层次。另外，写作也是一个重要技能，是人们通过书面形式传授知识，抒发情感的方式。因此，我们都必须具备良好的听、说、读、写的基础技能。

Watsongtham 学校位于北榄府，是政府中学的学校，从初中一年级到高中三年级都开设了汉语教学。根据 Watsongtham 学校高中三年级的学生在汉语课的成果估计，发现学生的阅读技能和写作技能在中等水平。学生在阅读中，不能准确总结文章主旨，写作水平也不高。基于以上的情况，本文尝试使用：小组合作学习阅读与作文的教学模式，提高学生的阅读和写作技能。

小组合作学习阅读与作文的教学模式，简称 CIRC 教学模式，是引导学生合作学习模式之一。“CIRC 教学模式”最先是在美国教育界提出，当时大多数美国学生只喜欢独立阅读文章，独立思考，缺少与老师，同学间的交流，在表达与应用方面缺乏锻炼。

虽然教师们知道这一弊端，但是是大班教学中，由于时间和教育资源有限，使大部分的学生没有得到公开朗读和分享抒发自己感想的机会。教师阅读教学中，重点让学生理解文字，忽略消息背后的解释和原因，更不要说阅读技巧的直接指导。最后，学生的阅读与写作能力不足，输入语言知识却不能导出。

根据目前泰国学生的汉语学习情况，本人阅读了一些这种方式的教学方法，比较了许多教学方法的优点和缺点以后，观察自己教育教学的真实情况，最终选择了“CIRC 教学模式”作为提高高中生的汉语知识水平的教学方法。这种方法不但保存传统教学的特点（即：学生从教师直接接收知识），而且通过加强小组合作交流，增加学生之间的互动交流，营造良好的学习氛围，避免传统教学模式带来的枯燥乏味的缺点，提高学生的汉语学习参与性与积极性，从而达到给予学生们更多听说训练的机会。

本人主要研究：CIRC 教学模式在汉语教学活动中的应用，希望借此模式，来提高学生汉语阅读和写作技能，这也是笔者写本文的意义所在。

第二节 研究目的

本文根据泰国 Watsongtham 学校高中三年级的学生在汉语课的成果估计,发现学生的阅读技能和写作技能大多为中等水平,在阅读学习过程中重要的问题是读了以后不能总结主的文章,这类问题对写作方面也会造成影响。基于以上的原因,本文对比分析 CIRC 学习活动前后的学生汉语阅读与写作技能的情况,调查学生对汉语教学的满意度,发现学生采用 CIRC 学习活动以后,汉语阅读与写作功能均能得到有效的提高与发展,学生了解小组合作的方法后,分任务,在组里互相帮助,以受到 CIRC 学习活动的学生。对阅读技能和写作技能发展。

第三节 研究内容

CIRC(小组合作学习阅读与作文法)是阅读与写作教学的合作学习活动,侧重学生采用小组学习的形式来培养、发展阅读与写作技能。在阅读与写作教学中教师将学生分组合作,将学生按照高级水平、中级水平、和低级水平分组,相同水平的学生在一起分组合作。教师提出学习内容以后,将工作分配给学生,让学生互相帮助,在学习活动结束后学生再互相帮助修改完善。课程结束之后,教师安排单独考试,将考试的成绩和合作学习活动的成绩总分合计,提高学生参与合作学习的积极性。为了学生提高意识在合作学习活动的成功。

可见 CIRC 学习活动是学生获得真实的知识的教学,在学习活动里所有成员互相接受,而且有同样的目标就是工作的成果。教师需要给学生练习阅读与写作功能,以使用 CIRC,为学生能将这个技术跟小组合作来机动。

第四节 研究对象

本文以泰国 Watsongtham 学校高中三年级的学生为研究对象。在研究中本人安排两个高中三年级班的学生为研究对象,一个班有 24 名学生使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文法,另一个班 26 名学生采用传统教学方法,一共 50 名学生参与。

第一班 使用 CIRC 小组合作统整读写法

第一个班使用 CIRC 小组合作统整读写法的班级,学生大部分汉语水平考试为三级,学生能读文章,但还不能总结文章的内容,学生的写作有待改进。在使用 CIRC 过程中,教师将分成 6 个合作小组,每组 4 名学生,组里学生的汉语水平有三级水平,高级水平、中级水平、和低级水平。学生相互合作帮助,高水平的学生可以帮助低水平的学生。

第二班 正常教学

另一个传统教学的班级，学生大部分汉语水平考试为三级，跟第一个班的学生一样，学生能读文章，但还不能总结文章的内容，学生的写作有待改进。在正常教学班里，这一班没有分成小组，教师正常教学。

第五节 研究方法

本文主要研究 CIRC 小组合作统整读写法的运用情况，本论文将运用实验法、观察法和问卷法。

(1) 行动研究法

本文选者使用 CIRC 进行汉语阅读与写作教学研究，研究之前，研究者把汉语阅读与写作的预试表发给学生考试，然后研究者开始进行研究，把汉语阅读与写作练习表发给学生，把内容解释给学生听，让学生做练习，学生以小组为单位相互帮助，完成练习，然后每组学生选出代表回答相关问题。研究完成后，教师给学生做试验后表，比较实验之前的成绩和实验之后的成绩。

(2) 观察法

在研究使用 CIRC 小组合作统整读写法之间，研究者观察每个组的学生做活动和小组合作的情况，包括实验之前和实验之后的成绩，分析整个班集体的情况，研究者的观察从研究开始一直持续到研究结束。

(3) 问卷法

本文除了使用行动研究、观察法等研究方法，还采用问卷法收集学生的意见，调查学生的满意度。研究者收集学生问卷 1 班，第一班使用 CIRC 小组合作统整读写法，学生数 24 名，在问卷里满意度共 5 度，5（非常满意）、4（满意）、3（不确定）、2（不满意）、1（很不满意）。

第六节 研究期限

表 1.1 研究阶段

研究阶段	2017 年				2018 年
	9 月	10 月	11 月	12 月	1 月
1. 选择研究对象	←→				
2. 预备教学内容	←→	←→			
3. 进行 CIRC 小组合作学习阅读与作文			←→	←→	
4. 研究资料的收集					←→
5. 研究资料分析					←→
6. 研究成果总结					←→

本研究根据进行 CIRC 小组合作统整读写法研究情况,开展了为期半个学期(2017 年 9 月至 2018 年 1 月),进行 CIRC 小组合作统整读写法研究时间为 2 小时/星期,共 16 小时。从 2017 年 9 月开始选择研究对象,本文以泰国 Watsongtham 学校高中三年级的学生为研究对象,安排两个高中三年级班的学生为研究对象,第一个班使用 CIRC 小组合作统整读写法,第二个班正常教学。使用两个月的时间准备教学内容(汉语阅读与写作的考试表、汉语阅读与写作课文、练习表)。11 月至 12 月进行 CIRC 小组合作统整读写法。2018 年 1 月进行收集资料,包括汉语阅读与写作的考试成绩、汉语阅读与写作课堂现状调查问卷,然后分析这些研究资料,最后总结研究成果。

第七节 国内外研究综述

一、小组合作学习阅读与作文研究

合作学习是一种教育历史悠久的思维,其包含的内容非常宽敞。由于每个人对合作学习不同的理解,这样发生了很多的合作学习的定义。

对于什么是合作学习,^[1]王坦《山东省教科所》提出:“真正的合作学习其实是以教学目标为导向,以异质小组为基本组织形式,以教学各种动态因素的互动和作为动力资源,以团体成绩为奖励依据的一种教学互动和策略体系。”

^[2]张眩《合作学习法在对外汉语教学中的应用-以广西大学越南留学生口语课为例》提出:每个国家对小组合作学习的称呼不同,具体的形式也不同,如欧美国称其为“合作学习”,前苏联称其为“合作教育引”。基本来说,合作学习达到达到共同的学习,两个及以上的学生组成一个小组并且相互,整个

[1]王坦. 山东省教科所[J]. 山东省教科所, 1994.

[2]张眩. 合作学习法在对外汉语教学中的应用[D]. 广西大学, 2014.

学习活动的最终目的。小组合作学习是一个基本的组形式，这取决于小组的整体表现，使用教学的动作因素的相互，教学和学习活动，让小组成员致力于实现相互学习。^[3]刘莹《中级汉语口语课小组合作学习研究》认为小组合作学习的基本做法是将班级学生按照其不同的特点分成若干个“异质”小组，这些特点包括学生的家庭背景、性格特点、语言能为等方面。教师分配给每个小组一些学习任务或者讨论话题，以小组为核也，学生之间相互协作完成。送不仅需要个人，更需要小组的团队合作去实现共同目标，最终使小组成员在感情和认知上的积极提升与发展。学生的成绩很大程度上取决于在小组内的表现，同时也会根据小组的表现给与一定的评价。小组合作学习通过具有合作性的目标与奖励，促进学生为团队共同目标不懈努力。这是一个认知发展的过程，最终提升学生的社会交际能力。^[4]王笃勤《小组合作学习行动研究》认为合作学习要通过小组来开展，“合作的学习小组分为三种类型：正式的合作学习小组、非正式的合作学习小组和基于合作的学习小组。正式的合作学习小组是合作学习的核心，需要持续很长一段时间，组内可以开展各种学习任务，增强同组学生的凝聚力。非正式的合作学习小组是一种特殊的小组，持续时间非常短暂，随意性较大。基于合作的学习小组是长期的、异质的小组，具有很强的稳定性。”我们所想研究的学习小组一般使用前两种合作学习模式，同时大部分将取决于正式的参与者学习小组。

总之，协作学习是以小组为基础的小组活动单元，以小组的团队成绩为最终评判标准，利用教学中的话题设计进行互动，提高学生的学习热情和效率，最终达成共同教学目标的教学活动。小组合作学习的教学理论与方略实用效果显著，彼誉为近十几年最成功和最重要的教学改革。

二、阅读教学研究

日常生活中，读者会接触到不同类型的读物，他们在阅读不同类型的读物时会产生不同的阅读目的。有研究者认为阅读的目的分为两类，一种阅读是为了学习而阅读，另一种是为了娱乐而阅读。为学习而阅读不太能激发读者的阅读兴趣，阅读过程牵涉不断的回读、理解和记忆，读者在阅读中可能会因为要完成学习任务而无法感受到阅读的乐趣。而休闲阅读则能够更多关注内容和情节，读得更投入，也能获得更多的乐趣。^[5]何泽《高中英语文学阅读教学行动研究》认为阅读主要有三种目的：一种是为生存或生活而读，如阅读地图、说明书等等，主要为了找路、了解产品说明等等。一种为了为学习或获取信息而阅读，如阅读报纸、杂志、教材等等，这种阅读主要是为了了解一些信息。还有一种是为了消遣娱乐而阅读，如巧读小说、诗歌等。读者在阅读这些作品的时候，主要是为了欣赏作品，从阅读中获得享受。

[3]刘莹. 中级汉语口语课小组合作学习研究[D]. 西北大学, 2016.

[4]王笃勤. 小组合作学习行动研究[J]. 国外外语教学, 2004.

[5]何泽. 高中英语文学阅读教学行动研究[D]. 华东师范大学, 2017.

[6]陈则航《英语阅读教学与研究》提出：总之阅读给予了读者无穷的乐趣，读者不仅可以从中汲取自己所需要的相关信息和知识，而且也可以从阅读中品味到语言美、意境美及思想美等。阅读的目的极为重要，因为它可直接左右阅读的内容和教学模式。也就是说，阅读内容和教学模式会随着阅读目的不同而随之改变。在外语学习中阅读的目的不单单只是学习单词和语法，更重要的是理解作者用文字表达的思想。阅读的真正目的是读懂隐含在文本里作者所要表达的思想、感情、态度和价值观，并能与作者产生共鸣。特别是在外语学习中，阅读是为了扩大学生的词汇量，增强他们的语感，提高学生理解文本信息的能力和他们的语用能力，从而使他们能够得体地运用语言。可见，阅读的目的在学生外语学习中起着极其重要的作用，它可使学生更加有针对性挑选出适合自己的阅读材料、获取自己所需的信息。同样，在外语学习中，阅读目的对教师来说也是相当重要的，它可以促使教师选择更合适的教学模式，更好地指导学生进行阅读和学习。

制作进行媒体在于教学目标与教学理念，教材的质量直接和间接地影响了教会的教学成果，因此，教学与教材密切联系、有共同的效果。研究中级阅读教材，需要了解在汉语的中级作为第二语言的阅读教学。从目前掌握的资料来看，对外汉语阅读教学的研究大致有以下几个方面：

1. 阅读的教学理念、原则及教学模式、方法的研究。

这一类的文章数量较多，大部分是从具体角度考究阅读教学的原理、思路或者方法。^[7]郝云龙《对外汉语阅读教学的现状及其对策》研究了最近几年国内对外汉语阅读教学的现状，考虑现代的主要问题是留学生词汇数量和阅读技能的缺乏。在阅读教学中使用其他理论或教学是研究人员的事情，讨论最多的是图式理论。^[8]孟繁杰，陈瑶《对外汉语阅读教学法》提出中级阶段的汉语阅读，除了继续学习和坚固字词之外，还增加句子和交谈的阅读训练，因此可以专注于教学技能的发展，也能组织关于阅读类型的教学，还可以组织阅读教学的形式。

[6]陈则航. 英语阅读教学与研究[M]. 北京：外语教学与研究出版社，2016.

[7]郝云龙. 对外汉语阅读教学的现状及其对策[J]. 首都师范大学学报(社会科学版), 2013.

[8]孟繁杰, 陈瑶. 对外汉语阅读教学法[M]. 厦门：厦门大学出版社，2006.

三、写作教学研究

写作能力的培养是一个长期的过程，广泛意义上讲，写作能力是建立在阅读的基础之上，对阅读过程中的积累进行选择、提取、加工、改造的能力。国内外学者对写作能力的界定各不相同。

从能力的角度看，^[9]兰良平，韩刚《英语写作教学》中认为写作能力是三部分构成的：思想能力，即写作者在写作之前观察事物、分析、归纳或经验等方式，能够理解你想表达的意思；组织材料的能力，当作者编写选定内容时，按照主要思想进行处理，用一种或以多种方式表达的能力；书写能力，这是作者制作处理内容文本的能力。

尽管不同学术领域对写作能力的认知角度不同，但在中学教育中，课程标准对中学生的写作能力做出了统一而明确的要求。和阅读能力一样，六级到九级为高中阶段写作能力目标，横向观察四个级别的目标描述，发现有如下特点。^[10]冉旭《使用小组合作统整读写法提升高中生英语读写能力的行动研究》

提出：（1）对写作语言的规范性要求增加。六级目标中，课程标准要求“恰当的格式”，八年级中提出“文体规范、语句通顺”，九年级指出“文体恰当，用词准确”。从这些关键词中不难看出课程标准把规范性放在了重要的位置。

（2）对写作语言在交际中的恰当使用非常看重。什么文体该用什么语言，什么情境该写什么话，课程标准都要求的非常清晰。比如六级中的能力描述有：“能用恰当的语言书写问候卡”；九级的描述有：“能用英文书写摘要、报告、通知和公务信函等”。（3）强调写作语言的创新性。比如：六级中要求学生“能对所写内容进行修改”；七级描述提出“能以小组形式根据课文改编短剧”；八年级指出“能表达观点和态度”；九级要求“能阐述自己的观点和评述他人的观点”。（4）强调写作能力与实际生活的结合。学生提升写作能力的最终目的并不是为了应付考试，真正的目的应该是在实际生活中遇到需要运用写作能力时，能写出规范的、恰当的、甚至是优美的文字。

[9]兰良平,韩刚.英语写作教学[M].北京:外语教学与研究出版社,2014.

[10]冉旭.使用小组合作统整读写法提升高中生英语读写能力的行动研究[D].四川师范大学,2016.

第二章 小组合作学习阅读与作文（CIRC）

第一节 CIRC 的背景及定义

CIRC 的背景及定义

小组合作学习阅读与作文，简称 CIRC，是合作学习方式下的方法之一，属于合作学习形式中学生小组学习这个分支。当时大多数美国学生独立阅读文章，教师很少对学生建议这种合作学习方法。在西方，CIRC 被提出为了解决在美国教育教学上的问题。后来，在活动教学中，虽然教师会知道小组合作学习阅读，可以帮助学生提供阅读技能，但是大班教学，由于时间和教育资源等问题，使大部分的学生没有得到公开朗读的机会。教师注重让学生重点理解文字，忽略消息背后的解释和原因，更不要说阅读技巧的直接指导。最后，学生的阅读与写作能力较弱，输入语言知识却不能导出。

在目前促进合作学习方式，本人阅读了一些这种方式的教学方法，比较了许多教学方法的优点和缺点以后，观察自己教育教学的真实情况，最终选择了 CIRC 作为提高高中生的知识水平的教学方法。这种方法保存教学的特点，即：学生从教师直接授知识，但同期加强小组合作学习形式。这种方法的本质是小组合作和阅读与写作能力的集中，它的优点是不但让研究者指出阅读与写作的具体模式，而且是相对稳定的过程，对汉语水平不高的班级进行教学，让学生得到成功的感觉，因此增加学习汉语的动机。

学会合作教学方法与 CIRC

CIRC 合作教学方法，包含了多种安排学习活动的方式，教学者针对对不同课程、内容和目的选择合适方式。教者需对学会合作的道理与教学方法感兴趣，会推究道理、思路、办法、方法并在教学中使用。不仅将 CIRC 学会合作教学方法在自己的课程中使用了，还必须跟其他教学者合作使用这种教学方法，以有互相帮助和商量，完善 CIRC 教学模式。由于“学会合作”教学方法是侧重学者的教学方法，会发展学生的学习成果和对自己、同学的任务，社会技能和思想功能等。

CIRC 学会合作教学

学会合作教学阅读与写作，有几种称呼，比如：CIRC、融会式学会合作教学、CIRC 阅读与写作综合利用、CIRC 合作教学方法。全部都是一种学会合作的的教学方法。每种学会合作教学将在教学中的使用，应该按照学会合作教学的道理和结构。亦即，在学会合作教学里，教者会必须提倡学生，促进他们了解小组合作，以每组成员 4-6 名为单位使用的教学方法。学生了解自己任务，而且能接受小组的学习任务、并以合作、互相帮助的方式完成教学者安排的学习任务，最终的成功就是每个人行动的结果。

第二节 CIRC 的主要结构

CIRC 小组合作学习阅读与作文的主要构成有三项构成例如：

1. 基本活动为阅读与写作练习，让学生读文章和写作活动。
2. 教者的教学进行。
3. 一体化阅读与写作。

教者必须安排正确合适的教学活动和学会活动，才能促进学生每个方面的技能发展。教者在教室里讲课之后，学生会学会合作做阅读与写作活动，每次做活动是先阅读教学。阅读技能具有几个方面，例如：阅读为理解、阅读为归纳、阅读为大意、阅读为交通等。阅读作为理解的技能，让学生有机会练习总结归纳、提问题、做定义、预报成果和预测事件。因此学会合作教学，教者应该让学生有机会练习总结归纳、提问题、做定义等。若是教者继续进行这种教学方法使用，每个学生的阅读技能会得到发展，同时能一体化阅读与写作。在 CIRC 教学模式下，学生会组里互相合作和实践工作，并且得到更多的锻炼，例如：1) 教者的教学 2) 行动小组 3) 自由行动小组 4) 估计成果以其他小组 5) 培训增加 6) CIRC 语言教学的考验，按照学会合作的事理，在每个教学活动中用 CIRC 教学会有教学活动和体验如下：

1. 安排阅读小组 (Reading Group)
2. 安排学会合作小组 (Team Study)
3. 安排主要基础段给学生阅读的活动 (Basal-Related Activities)
4. 阅读一对 (Partner Readings)
5. 在文章里学习语法与练习写作 (Story Grammar and Story Related Writing)
6. 练习朗读生词 (Words Out Loud)
7. 练习查生词的意思 (Word Meaning)
8. 归纳文章 (Story Retell)
9. 伙伴检查 (Partner Checking)
10. 知识测试 (Test)
11. 直接了解阅读教学 (Direct Instruction in Reading Comprehension)
12. 课外阅读与阅读报告 (Independent Writing Reading and Book Reports)
13. 综合语言艺术与写作 (Integrated Language Arts and Writing)

CIRC 教学方式含有很多活动，如上第一到第十三活动，教者按阅读与写作教学目的难度排序，必须有清楚计划、活动教案和制定时间的学会行动。

使用 CIRC 教学，首先每次活动从教者的教学开始，以教者该应讲课、解释、列举阅读类型与写作形式，为学生理解和学会行动，普通写作形式教学 (Writing Process Model) 或者练习写作句子、联合造句、练习写短信，有学会行动阶段如下：

1. 写作规划 (Planning)
2. 在对故事兴趣写作大纲 (Drafting)

3. 写作复习 (Reviewing)
4. 写作修改 (Editing)
5. 推出或者印刷 (Presentation or Publishing)

每个阶段的 CIRC 学会合作教学，每个会员要互相帮助和修改直到工作最完成。

第三节 小组合作行动

在安排学会合作教学里，要侧重学生小组工作，在具有好成绩高级水平、中级水平、和低级水平的学生中，有目的为学习者得到提高发展智慧技能、社会技能和看到自己价值的感觉，学生在小组活动中的行为和表达，为了工作完成，并达到设定的目标，而且包括工作计划、会员参与，行动小组是跟学习管理一起参考的事情。

小组合作行动 (Group Working Behaviour) 是用词语表达和小组行动为了达到最大的效果，安排学会合作教学，每个会员应该接受小组的成功是每个人的成果。每个会员必须对小组工作负责任，而且参与思考，接受同学们的意见以意愿实践。因此在合作学习中，教师必须一直跟着照顾和帮助小组的工作，修改不当行为和激励鼓励，为学生在小组工作中乐趣实用。

在小组合作行动中教师要让学生实践到熟悉，例如：

1. 表示想法，比如：问答、表示意见和提供反馈等。
2. 鼓励同学，比如：支持意见，促进为同学有勇气去问答或者表示想法。
3. 反馈收听，认真听，点头应答，反应和提倡。
4. 小组合作，表示意见，联合行动，小组活动之间应该互相帮助，跟朋友合作工作有积极的行动和笑脸表达。
5. 认真小组工作，观察对任务分配关心，一起合作寻找答案和跟同学讨论。

评分，学生的分数是从回答问题、每个活动做练习，以将分数得分合并成小组分数，为考虑分数每个学生的进步和进化。

1. 在所有活动中得分的小组已达到 90%，会得到宣布为“超级小组”，连同获得证书。
2. 得分 80-90% 的小组，会得到宣布为“优异小组”，连同获得证书。

第四节 在小组合作中的主要技能

小组合作行动对小组工作重要，该小组的所有成员必须能够表达或者可操作性流利。总结小组合作学习的技能，如下：

1. 创造熟悉感与相互信任。
2. 言语交流，意思很清楚，正确和互相接受对方。
3. 帮助依靠以赞美来鼓励对方。
4. 使用能力找到解决办法，理解小组成员之间的争论。

5. 领导和成员的规划技能必须在领导的领导和控制下共同计划。

6. 解释意思的技能：完整的解释意思有 3 个主要因素，有发言者、听众者和介质。

7. 在工作或小组讨论期间的动机技能：小组工作的氛围也是一个重要的因素，例如：互相喜气洋洋、互相接受对方和赞美，这些是工作组的动机。

8. 决定技能与决策过程是一个重要的技能作，为了达到与 7 个步骤的目标，如下：

8.1 尽量学习可以做出的决定是彻底的事情。

8.2 尽量探索由该决定产生的目标和价值。

8.3 尽量权衡价值和潜在风险，在作出决定时选择一个事情。

8.4 研究新的相关新闻报道，为了估计选项。

8.5 正确理解所获得的新信息以作出决定。

8.6 在作出最终决定之前探索的优点和缺点。

8.7 提供决策过程的细节，并特别注意工作计划，因为可能有很多可能的风险。

9. 解决争执的技能：争执是对自己所发生的情况，当一个人需要选择在不同的事情之间时，以两造无法作出决定或对双方达成令人满意的和解。人之间的争执原因有不同的思维有不同的理由，解决冲突的基础有 3 种方法，如下：

9.1 战术输-赢方式，通常在一方获胜或另一方失败时结束。

9.2 战术输-输方式，这种解决方案通常以双方的愿望结束，经常使用妥协的方法或者可能寻找中间人可以帮忙决定，可能是输-输方式或赢-输方式都可以。

9.3 战术赢-赢方式，双方都得到自己的需求，通过使用协作解决方案，并尽管找到一种能够帮助双方的方式，不会有任何一方丢失。

10. 解决问题的技能已被普遍接受：小组中的解决方案组合比一身解决问题多成功，有几种方法可以解决问题，每个解决方案都基于系统的方法，为解决问题对于那些能够有效解决问题的人必须彻底了解和理解问题，收集知识、资料、事实、原理为计划解决方案，然后估计解决问题的成果。

11. 小组工作估计的技能：工作估计可以考虑工作质量和参展商的质量，这两个部分都有影响，如果好同事会得到一份好工作，如果不好同事会导致工作质量差。

12. 演示的技能：演示是最后阶段，向听众传达故事和方法，必须依靠技术和办法可以说服观众清楚而迅速地理解。

因此，教师要培养学生以上这些技能，同时让学生相互照顾帮助，修改学生在小组合作中的行动，还应该使用小组工作技能进行估计。

第五节 在小组合作中的估计技能

在合作学习教学中，除了注重提高所有学生的学习成绩，还必须关注学生在小组工作的技能发展。这时，教师需要正确分配每个小组成员的职责，并贯穿整个学习过程，以观察合作行为，成员的参与程度和角色的诠释，从而估计学生的学习成果和社交技能，如下：

1. 行动观察：在时间之外与时间之间的小组工作，工作实践的行动观察、会员角色、小组工作方法、成员组织等。

2. 询问与提问：相关教师必须知道、了解教学过程中的教学行动，而教师无法一直观察小组工作。

3. 学习者估计自己与估计小组的工作效果，应该估计内容方面和合作，显示角色每个人的参与。

4. 估计工作效果：通过检查每个人的工作，例如：笔记本、小组报告和从实际工作的作品。

使用合作教学方法时候，观察学生行动是重要的，并且合作学习方法的目标之一。因此，应该记录小组工作行动并进行评估分析，然后改进和修正，才能最终获得真正的合作。

可见到小组工作的技能发展，小组工作的基本将需要合作、责任、牺牲和相互接受小组成员，教师应该跟学习者继续练习。

第六节 汉语阅读教学

阅读是一项重要技能，使得学生在高等教育中达到成功，所以教师必须培训学生掌握阅读各种文章的技能，例如：阅读文章、报纸上的文章，教师还必须培训学生提取文章综合信息的能力，为了学生口语交流以及书面写作奠定基础。

教师经常使用原来的教学方法教阅读技能，从上下文中的词汇教学开始，随后练习跳读的活动和读扫描来查特定资料，然后提出问题为测试理解，而让学习者指定摘要以没有教结构和排序内容、学习者的学习者的目的，以及阅读策略。学习者经常有阅读问题，尤其是漫长而艰难的故事。因此，教师应该培训学生阅读各种文章和练习阅读策略。

一、阅读的定义

阅读的意义

在信息时代，阅读是日常生活中必备的技能，因为阅读是获取知识、趣味、理解的工具，阅读也是对教育的重要技能。有许多语言学家、学习者和心理学家说道阅读的意思是：

เสาวลักษณ์ รัตวิรัช (2531:84) 认为阅读的意思是：阅读是通过思维过程的象征创造，而且是读者与作者在知识上的互动，并有能力用语言来传达意义，笔者将尝试使用符号或描述性文字或提供自己想要与读者沟通的信息，而读者必须传达符号的含义或笔者需要传达意义的文字。

บันลือ พฤษะวัน (2531:2) 认为阅读的意思是：使用能力将字母混合到单词或从作者到读者的传达的句子，以使用观察、记住字形式、使用智慧和用旧经验来翻译意思或意译在阅读里为了解，但必须阶段持续的过程为拿出阅读的结果来评估思维和实践。

เอกรินทร์ สีมหาศาล(2532:1) 提出阅读的意思是：读者和作者的行动互动对话之间，通过出现的文字进行沟通是格式的文字，而不同目的代表直接说话，读者需要语言才学才能了解阅读消息，包括必须有想法和经验背景关于阅读故事，使用基础假设为了猜测，还用作指导笔者的知识和思想。

กาญจนา ศรีภักดิ์วิทย์(2533:4) 提出阅读的意思是：阅读是作者和读者之间的互动过程，以读者必须依靠知识和原始的经验传达意义，为了理解作者想要传达的东西。

ประมวล ดิศจินสัน(2534:90) 认为阅读的意思是：以创意直接转化为书写符号的能力，在看见时可以知道那个词的意思，通过精心准备的环境，使用物件通过感官学习和在阅读教学策略中实践。

ประเทิน มหาจันทร์ (2536:1) 提出阅读的意思是：阅读是翻译意思过程的文字或者符号已被写入，是一个复杂的过程有真正阅读和写作的关系，必须阅读以理解故事阅读的意义，刺激促使概念或读者的想象，这个过程是理解文字的含意或读者阅读的符号基于读者的经验。

สมุทร เซนพานิช(2538:1) 提出，阅读是作者与读者之间的意义，作者说话，读者反应或可能跟别人对答。

从如上阅读的意义，总结是读者是读者和作者互动的过程有一致的理解，必须依赖的几个技能，例如：读者必须具备最初的经验作为理解所读内容含义的基础，通过翻译、解释和从显示的符号中扩展摘要，通过大脑的思维过程，以及必须理解写作的结构、写作方法和笔者的假想。

二、阅读部类

บำรุง ไตรรัตน์(2527:113) 认为, 在小学的阅读，分成 2 部类是朗读与默念。

1. 朗读 (Oral Reading) 朗读有一个目的为了确定读数的准确性，由老师读引导，然后让学生朗读，接下来，老师让学生跟录音机读，老师关录像带，让学生定期阅读，如果学生发音错误，老师停止录音并正确纠正发音。

2. 默念 (Silent Reading) 是练习快速阅读，可以更好地理解故事，读者应该花时间阅读合适，不要读得太慢，因为会浪费时间和理解非连续事项的含义。默念是练习让学生快速阅读，随着了解阅读故事，学生将阅读快速或缓慢在于语法难度和在内容里的生词，如果结构和词汇比较难，学生会慢慢阅读，理解的可读性较差。

จิรดา จิตโสภักดิ์(2529:14) 在阅读地点，分成 2 部分，例如：

1. 在课堂里阅读 (Intensive Reading) 是详细阅读为了了解故事的内容，学习词汇和句子的结构，以老师是阅读指南的人。

2. 在课堂外阅读 (Extensive Reading) 使用方法和学习原则的阅读, 以有老师推荐, 然后使用教室外的自己学习, 为只是了解故事, 没有必要使用生词和句子结构。

如上总结, 阅读可以分为两种类型是朗读与默念、在课堂里阅读与在课堂外阅读, 这两种类型的阅读都有接近阅读的目的, 是阅读为了解阅读故事。

三、重点阅读教学的原理与阶段

有许多语言学家、学习者建议到原则重点阅读教学的原理与阶段, 如下:

กระทรวงศึกษาธิการ (2539:33), สุมิตรา อังวัฒนกุล (2534:178) 提出以同样的方式, 每个阶段的教学活动可以选择很多活动, 如下:

阅读前 (Pre-Reading) 是创造兴趣和打底阅读的故事, 例如: 猜测阅读故事, 鼓励学生思考他们的原始知识, 然后带上与阅读的故事相关。预测可能对或者错, 从上下文中猜测单词的含义。

阅读中 (While-Reading) 在阅读中了解内容的结构, 例如: 故事序列, 通过切成段, 可能是段落或者句子, 然后让学生自己句子序列, 最后总结讲述故事。

阅读后 (Post-Reading) 是对学生理解的考验, 有组织的活动可能与其他技能有关。

Gebhard (1985:16-20) 提供阅读教学的原则对于教英语作为外语的教师, 为了帮助使教学更加成功, 例如:

1. 阅读练习可以帮助学者学会阅读, 因为学者花了多少阅读时间, 是一个更好的读者, 所以教师要少说话和在教学的时间让学生阅读更多, 另外教师可以使用教学文档的方法, 为解释生词, 以教师不会浪费时间解释, 但是让学生自己学习文件。

2. 阅读对学习有意义, 并且为了学生的利益将会导致更多的成功学习, 教师应询问学生, 然后阅读阅读角。

3. 语言的重复有助于学习者学习阅读, 从句子中交叠或在阅读文本中具有相似含义的词, 有时是反义词或者或者使用标点符号。教师指出学习者可能会从文中显示的说明猜测词的含义或者句子。

4. 补充附加资料, 帮助学生学会阅读, 由于缺乏知识和每一个人的经验是不同的, 教师应提供关于阅读的更多资料, 为了帮助学生阅读与理解的故事。

5. 阅读词组会帮助更好理解, 阅读理解不应该知道每一个字的意思, 但应该读词组为主要观点。老师可能在当初帮助把这个词分解成组, 培养学生自己分词, 可以使用歌词帮助阅读练习。

6. 教学材料对学生增加阅读理解, 使用图片、实物、工具, 这些都是让学生更好地理解故事营造良好的教学氛围。

7. 教学氛围应该舒服、不激剧, 让学生做小组活动和在故事里理解, 随着老师的帮助, 当学生想让学习的氛围没有压力和更多学习。

结论是教学阅读原则必须由学生定期练习自己的阅读, 提供有意义的阅读, 向学生添加更多信息为了提高阅读的能力, 使用教具来阅读, 教学氛围有利于学习, 这些将有助于更有效地教授阅读。另外, 阅读的阶段可分为 3 个

阶段，例如：阅读前（Pre-Reading）、阅读中（While-Reading）、阅读后（Post-Reading），每个阶段都可以适当地用于各种活动。

四、阅读的测量与评估

测量与估计是一个必须做双重的过程随着教学过程，当教者进行哪种教学，应测量与估计以匹配想测量的内容，目前的汉语教学，教师练习和教导学生能够阅读理解。阅读的测量与估计必须注重阅读理解，而相关的测量和评估是阅读测试，以教师将创建一个测试来衡量，并评估汉语阅读理解基于测验的优点，学习格式，以及如何编写测试或者测量对汉语阅读理解的问题。

第七节 汉语写作教学

一、写作的定义

写作是一门比听力、口语、阅读复杂的语言技能，因为写作必须依赖的听力、口语、阅读技能。作者必须是有才学才能写下自己的想法作为书面语，说道阅读的定义，如下：

Lado(1977:143)认为，写作是通过文字意义传达，作者和读者之间是可以理解的，用于沟通的语言和基于使用的语言结构编译文本，使用表格来匹配目的写作，以及正确使用习语。

White(1980:143)认为，写作是正确的语法句子顺序，写作适合于目的，以作者可以传达他想要的东西，写作必须清楚、不含糊。亦即，正确性的形式(Correctness of Form)、合适的风格(Appropriateness of Style)。

ศิธร แสงธนู, คิต พงศพัทธ์(2516:62)提出，写在真正的意义，例如：学生可以将他们的想法翻译成书面语，并正确写入，例如：使用生词、使用标点符号和语言的结构。

如上定义总结是，写作是传达感情、意愿、经验和知识出来文字，需要知识成语与语法的方面编译成书面语，沟通意义以达到写作组成的目标。

二、写作的技能

写作技能是最后一项技能，对于语言学习者是一项困难的技能，即使写自己的语言，写作需要知识、很多方面的能力结合才会写得很好。

สุมิตรา อังวัฒนกุล(2535:185)提供写作技能的原则，如下：

1. 写作教学技能，应该创造机会给学习者练习，并强化熟悉的语言模式从口语与听力技能。
2. 写控制应按顺序减少，学习者应该自己回应教练的建议。
3. 写作活动为沟通应该特别关注，按照教师的指示学生者练习写作之后，在写作中学习者应该有充分的自由。

Floer(1989:284-285)已介绍改变主意的过程作为书面语，如下：

1. 计划阶段(Planning Stage)是创造的过程和排版思想，包括设定写作的目的。

2. 翻译阶段 (Translating Stage) 使用语言规则为目的传达想法的能力。
3. 复习阶段 (Reviewing Stage) 是估计与修订为查看适合度和明晰的故事。

ถนองศรี เลาทา (2536:3) 提出, 写作教学组成 3 过程, 如下:

1. 写作前 (Prewriting) 是查找资料、思维或者内容将被写入, 可能来自阅读、旅行体验、听力、访问、观察等。
2. 写作 (Writing) 是将作者写出来的想法, 以第一次写作只要写草稿或者按你的想法写, 并还不正确完美。
3. 改进 (Revisiting) 是自己阅读审查或者让其他阅读并评论文章, 然后作者将自己和其他发现的缺陷来改进写作。

三、写作的阶段

สุภัทรา อักษรานุเคราะห์ (2532:112) 提出, 写作教学活动 3 个阶段, 如下:

1. 写作前活动 (Pre-Writing Activities) 是创造了写作兴趣和在写的故事知识打底, 以回顾关于写作的知识, 具有语法、使用标点符号, 了解写作形式, 以及文化知识。
2. 写作中活动 (While-Writing Activities) 是教师用来练习写作技能的活动, 可能有组织活动。
3. 写作后活动 (Post-Writing Activities) 是 学生使用写作技能跟其他技能的关系, 将自己写的故事来读给同学听、提问题、写会话、角色扮演或者讨论辩论, 以及批评文本是准确的, 而且使用正确语言对情况适应。

Byrne (1979:112-118) 提供自由写作教学的阶段, 如下:

1. 学习者收集所有的想法有关于要写的主题, 并写下所有的想法、复习、选择、增加、涂乙, 这个阶段会刺激学生的思想, 具有将故事链接在一起, 并会猜测新的想法和增加细节成为故事大纲, 写作者认为的东西会学习者有写作的起点和新的想法。
2. 学习者从收集的想法写大纲, 然后写一个大纲计划优先的想法, 如何正确地一起链接的想法, 学习者将以笔记形式写出大纲。
3. 学习者写大纲 (Draft), 写大纲是重要的阶段, 学习者应定期练习, 在写大纲中学习者可能发现新想法出现, 有排名变化或者从大纲所定义撰写文字。
4. 学习者需要改进大纲, 以该错误的词汇、成语, 此更新修复作者会阅读从开始到结束的大纲, 可能有修改讯息, 增加或减少段落。
5. 学习者写出已更新的完整文本, 这个阶段可能有新的想法, 完整的消息概述使学习者可以决定新的想法能不能插入。

如上写作技能教学的阶段, 在练习写作技能中教师必须组织活动给学生, 写作活动, 例如: 完成句子、从阅读中回答问题、从阅读故事写作、听写、从人物、动物、东西的图片描写、正确修改句子等。

四、写作的测量与评估

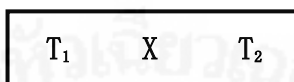
测量与评估是写作技能教学的重要内容。目前教学中，目的是让学生用汉语进行交流。教者可以通过观察学习者的行为，测量与评估学习者的汉语为交流的能力，汉语写作能力，可以用几种方法，例如：兴趣和注意学习、合作活动、任务工作的责任，包括从做练习评估、词汇与句子写作的准确性等。



第三章 CIRC 的教学应用与实践

以 Watsongtham 学校高中三年级的学生为试验研究 (Experimental Research) 对象, 研究中的细节和步骤, 如下:

第一节 试验形式



使用实验的符号

- | | | |
|----------------|----|----------------|
| T ₁ | 代表 | 试验学习之前 |
| X | 代表 | CIRC 小组合作统整读写法 |
| T ₂ | 代表 | 试验学习之后 |

第二节 研究工具

1. 汉语阅读与写作的教案有 6 个方案, 每个方案 2 个小时, 一共 16 个小时。
2. 汉语阅读与写作的知识表, 笔者从*《体验汉语》(高中第三册) 选择教学内容, 使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作研究。
3. 汉语阅读与写作的练习表, 笔者从*《体验汉语》(高中第三册) 选择教学内容, 使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作研究。
4. 汉语阅读与写作的学习测试, 阅读测试包括阅读故事的抓点题和归纳大意、翻译、阐释和猜测上下文中单词的含义。采用选择题型, 给出 4 个选择, 正确答案 1 分、错误答案 0 分, 一共 30 题, 写作测试是写文章总结, 1 题 20 分, 使用评分准则型的评估标准 (Scoring Rubrics), 包括传达意义、语法结构、使用生词和内容。
5. 学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的满意度调查问卷, 包括学习活动、学习氛围和使用意义, 一共 15 项。评分等级 (Rating Scales) 5 度, 5 (非常同意)、4 (同意)、3 (一般)、2 (很少同意)、1 (不同意)。
6. 学生的小组工作行动评估表, 在小组中工作的行动包含 4 方面, 1) 创造熟悉感 2) 传达意义 3) 动机 4) 解决冲突, 一共 20 项, 以教师估计, 使用评分准则型的评估标准 (Scoring Rubrics) 4 度, 例如: 良好实践、好实践、一般实践和修改实践。

*《体验汉语》是一套中泰两国教师合作的系列教材, 泰国教育部基础教育委员会与中国国家汉语国际推广领导小组办公室 (简称为汉办) 合作, 由“国际语言研究与发展中心”编写专供泰国人使用的系列汉语教材, 因此本系列教材是针对泰国人学习汉语的特点而编写的。《体验汉语》包括学生用书、学生练习册和教师用书, 并配备 MP3 光盘和多媒体教学资源。

第三节 收集资料

1. 研究者将汉语阅读与写作的学习测试表发给 CIRC 小组合作式综合阅读与写作班与正常教学班两个班的学生，阅读测试选择答案型有 4 个选择，评分程序，如下：正确答案 1 分、错误答案 0 分，一共 30 题，写作测试是主观写作，一共 1 题 20 分，使用评分准则型的评估标准 (Scoring Rubrics)。以使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作班与正常教学班测试，（与前面重复）测验时间，阅读测试 30 分钟，写作测试 30 分钟。

2. 研究者按照汉语阅读与写作的教案进行，CIRC 小组合作式综合阅读与写作的教学顺序，如下：

一、准备阶段

1. 安排学生分组，按照学生的汉语水平按一定比例搭配组合分组。汉语水平根据汉学生汉语课的成绩，分为高级水平、中级水平、和低级水平，高级水平的学生分数在 75-100 分、中级水平的学生分数在 60-74 分、低级水平的学生分数在 50-59 分。教师根据成绩作适当的分组安排。

2. 解释 CIRC 小组合作式综合阅读与写作。

3. 练习技能与小组合作，在合作学习中创建动机。

二、教学阶段

1. 教师选择使用符合活动的课文，例如：设置一些问题或者谈论相关的阅读课文，以引起学生的注意。

2. 教师将课程内容提供给全班学生，复习原始知识、生词、语法结构，解释学习目标。

3. 教师解释句子结构、教授生词，让学生使用生词和语法结构造句。

4. 让学生读文章，在小组里互相总结归纳和做活动。

三、小组活动阶段

1. 学生分小组，将知识表与练习表发给学生。

2. 学生一起读文章、做活动、回答问题、阅读归纳总结的重要性、翻译文章和猜生词的含义。小组里的学生互相帮助理解阅读故事。

3. 合作活动包括阅读故事的生词，练习写句子，写回答问题的句子、根据语法结构造句、描述生词的含义和主要句子的含义。

4. 互相检查成员的工作。

四、总结与评估阶段

1. 教师与学生互相阅读归纳总结的重要性，对学生的阅读合写作情况进行评估。

2. 每个学生独立完成阅读与写作测试。

3. 检查和记录分数。

汉语阅读与写作的教案有 6 个方案
CIRC 教案（一）

课文题目：你喜欢哪门课？

时时：2 小时

学习目标： 1. 使用“比”的方法。
2. 比较事物的异同。

教具： 1. 文章表/知识表
2. 练习表
3. 汉泰词典

阅读教学活动： 1. 把文章翻译成泰语。
2. 总结归纳文章。
3. 做练习。

进行教学活动阶段：

1. 教师介绍 CIRC（小组合作式综合阅读与写作）给学生。
2. 让学生做试验之前表（考试阅读与写作）。
3. 教师安排学生分组（根据学生的汉语成绩来考虑），规定学生的责任。
4. 教师将文章和练习表给每个学生。
5. 教师教授学生文章的主要生词。
6. 教师让学生把文章里翻译成泰语、总结归纳和做练习。
7. 每个小组选派代表到教室前台，把文章翻译成泰语、总结归纳文章、回答问题。

注明：每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

8. 教师给出问题的答案，解释文章的内容。
9. 公布每个小组的成绩。

写作教学活动： 1. 用“比”造句。
2. 写一篇文章。

进行教学活动的阶段：

1. 教师将知识表给每个学生。
2. 教师教授“比”的使用，解释“比”的使用方法。
3. 教师让学生使用“比”造句。
4. 每个小组派代表在黑板上用“比”造句，具有送小组的练习表。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师检查每个小组的句子。
6. 公布每个小组的成绩。

CIRC 教案（二）

课文题目：你认识他吗？

时时：2 小时

学习目标：

1. 描述人物的外貌。
2. 使用“……AA 的、又……又……、虽然……但是……”的方法。

教具：

1. 文章表/知识表
2. 练习表
3. 汉泰词典

阅读教学活动：

1. 把文章翻译成泰语。
2. 总结归纳文章。
3. 做练习。

进行教学活动阶段：

1. 教师将文章和练习表发给每个学生。
2. 教师教授学生文章的主要生词。
3. 教师让学生把文章翻译成泰语、总结归纳和做练习。
4. 每个小组派代表到教室前台，翻译文章、总结归纳文章、回答问题。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师公布答案，解释文章的内容。
6. 告知每个小组的成绩。

写作教学活动：

1. 用“……AA 的、又……又……、虽然……但是……”造句。
2. 写一篇短文描述一位同学。

进行教学活动阶段：

1. 教师将知识表发给每个学生。
2. 教师解释“……AA 的、又……又……、虽然……但是……”的使用方法。
3. 教师让学生造句，写一篇短文描述一位同学。
4. 每个小组派代表在黑板上用“……AA 的、又……又……、虽然……但是……”造句，具有送小组的练习表。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师检查每个小组的句子。
6. 公布每个小组的成绩。

CIRC 教案 (三)

课文题目：体育馆怎么走？

时时：2 小时

学习目标：

1. 给问路者指明方向。
2. 描述学校的方位。
3. 使用“从……到、……离……、怎么”的方法。

教具：

1. 文章表/知识表
2. 练习表
3. 汉泰词典

阅读教学活动：

1. 把文章翻译成泰语。
2. 总结归纳文章。
3. 做练习。

进行教学活动阶段：

1. 教师将文章和练习表发给每个学生。
2. 教师教授学生文章的主要生词。
3. 教师让学生把文章翻译成泰语、总结归纳和做练习。
4. 每个小组派代表到教室前台，翻译文章、总结归纳文章、回答问题。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师公布答案，解释文章的内容。
6. 告知每个小组的成绩。

写作教学活动：

1. 用“从……到、……离……、怎么”造句。
2. 描写学校内各个建筑物的方位。

进行教学活动的阶段：

1. 教师将知识表发给每个学生。
2. 教师解释使用“从……到、……离……、怎么”的使用方法。
3. 教师让学生造句，描写学校内各个建筑物的方位。
4. 每个小组派代表在黑板上用“从……到、……离……、怎么”造句，具有送小组的练习表。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师检查每个小组的句子。
6. 公布每个小组的成绩。

CIRC 教案（四）

课文题目：今天我请客

时时：2 小时

学习目标： 1. 掌握在饭店就餐的基本用语。
2. 使用“的、让”的方法。

教具： 1. 文章表/知识表
2. 练习表
3. 汉泰词典

阅读教学活动： 1. 把文章翻译成泰语。
2. 总结归纳文章。
3. 做练习。

进行教学活动阶段：

1. 教师将文章和练习表发给每个学生。
2. 教师教授学生文章的主要生词。
3. 教师让学生把文章翻译成泰语、总结归纳和做练习。
4. 每个小组派代表到教室前台，翻译文章、总结归纳文章、回答问题。

注明： 1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师公布答案，解释文章的内容。
6. 告知每个小组的成绩。

写作教学活动： 1. 用“的、让”造句。
2. 描写了解的一道菜。

进行教学活动的阶段：

1. 教师将知识表发给每个学生。
2. 教师解释使用“的、让”的使用方法。
3. 教师让学生造句，描写了解的一道菜。
4. 每个小组派代表在黑板上用“的、让”造句，具有送小组的练习表。

注明： 1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师检查每个小组的句子。
6. 公布每个小组的成绩。

CIRC 教案（五）

课文题目：有趣的节日

时时：2 小时

学习目标：

1. 介绍世界各国的节日。
2. 使用“得”的方法。

教具：

1. 文章表/知识表
2. 练习表
3. 汉泰词典

阅读教学活动：

1. 把文章翻译成泰语。
2. 总结归纳文章。
3. 做练习。

进行教学活动阶段：

1. 教师将文章和练习表发给每个学生。
2. 教师教授学生文章的主要生词。
3. 教师让学生把文章翻译成泰语、总结归纳和做练习。
4. 每个小组派代表到教室前台，翻译文章、总结归纳文章、回答问题。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师公布答案，解释文章的内容。
6. 告知每个小组的成绩。

写作教学活动：

1. 用“得”造句。
2. 描写学生国家的一个节日。

进行教学活动的阶段：

1. 教师将知识表发给每个学生。
2. 教师解释使用“得”的使用方法。
3. 教师让学生造句，描写学生国家的一个节日。
4. 每个小组派代表在黑板上用“得”造句，具有送小组的练习表。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师检查每个小组的句子。
6. 公布每个小组的成绩。

CIRC 教案（六）

课文题目：我有一个梦想

时时：2 小时

学习目标： 1. 谈论愿望和梦想。
2. 使用“一边……一边……”的方法。

教具： 1. 文章表/知识表
2. 练习表
3. 汉泰词典

阅读教学活动： 1. 把文章翻译成泰语。
2. 总结归纳文章。
3. 做练习。

进行教学活动阶段：

1. 教师将文章和练习表发给每个学生。
2. 教师教授学生文章的主要生词。
3. 教师让学生把文章翻译成泰语、总结归纳和做练习。
4. 每个小组派代表到教室前台，翻译文章、总结归纳文章、回答问题。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师公布答案，解释文章的内容。
6. 告知每个小组的成绩。

写作教学活动： 1. 用“一边……一边……”造句。
2. 描述《我有一个梦想》的题目。

进行教学活动的阶段：

1. 教师将知识表发给每个学生。
2. 教师解释使用“一边……一边……”的使用方法。
3. 教师让学生造句，描述《我有一个梦想》的题目。
4. 每个小组派代表在黑板上用“一边……一边……”造句，具有送小组的练习表。

注明：1. 每个小组的学生代表在报告时，教师会评估和评分（是小组成绩）。

2. 学生代表不能是同一个人。

5. 教师检查每个小组的句子。
6. 公布每个小组的成绩。

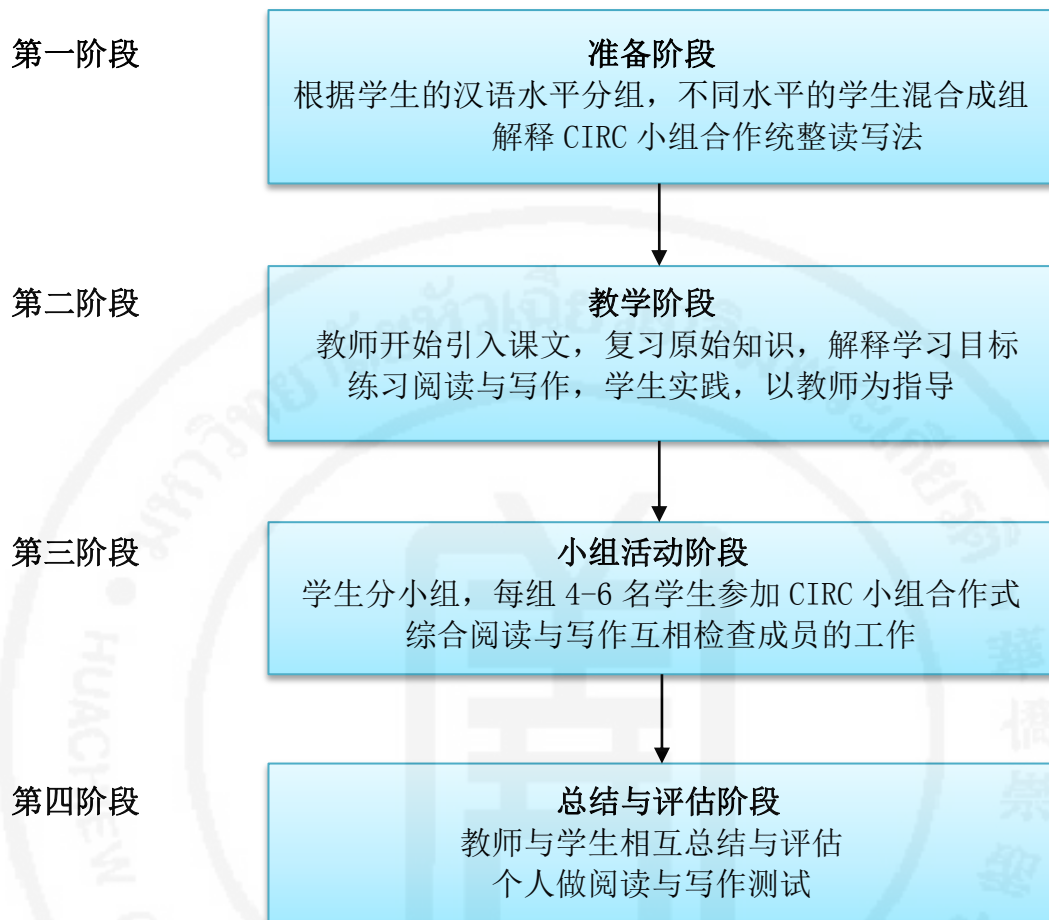


图 3.1 CIRC 小组合作学习阅读与作文的教学顺序

3. 研究者将汉语阅读与写作的学习测试表给学生，在 CIRC 小组合作式综合阅读与写作班与正常教学班教学之后测试。

4. 评估学生在 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的小组合作行动，观察学生在实践活动中的表现。

5. 完成试验之后，让学生做有关 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的满意度调查问卷。

第四章 CIRC 教学应用效果研究

第一节 分析资料

检查假设

一、比较汉语阅读与写作的成果，比较使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作测试前后学生的汉语水平和表现。使用 t-test (dependent 型)，并制定显著性水平在 0.5。

分析小组发展分数，小组活动之后进行测试，个人独立完成测试，每个学生的分数会跟基本分数来比较，为算成小组发展的分数，发展分数的标准如下：

分数 0 - 15	发展度	较好
分数 16 - 25	发展度	好
分数 26 - 30	发展度	很好

二、分析小组合作行动，使用平均数 (\bar{x}) 与标准差 (S. D.) 计算小组合作行动的平均数与标准差，从活动表现行动观察学生，然后推出表格格式。等级值如下：

3.50 - 4.00	代表	实践度最多
2.50 - 3.49	代表	实践度多
1.50 - 2.49	代表	实践度一般
1.00 - 4.49	代表	实践度少

三、分析学生对 CIRC 小组合作统整读写法的意见，以使用平均数 (\bar{x}) 与标准差 (S. D.)，等级值如下：

4.50 - 5.00	代表	非常满意
3.50 - 4.49	代表	满意
2.50 - 3.49	代表	不确定
1.50 - 2.49	代表	不满意
1.00 - 1.49	代表	很不满意

第二节 得出资料分析的结果

本文研究以发展学生汉语阅读与写作水平为目的，使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作开展教学活动，研究者分析资料的阶段如下：

1. 比较汉语阅读与写作的成果，比较学生使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作之前与之后的情况。

2. 使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作之后，研究 Watsongtham 学校高中三年级学生的小组合作行动。

3. 研究分析学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的意见。

第三节 分析资料结果

本人进行 CIRC 小组合作式综合阅读与写作研究，可以显示统计资料，按所研究变量进行分类，如下：

第一部分 汉语阅读与写作的成果，实施 CIRC 小组合作式综合阅读与写作班与正常教学班前与后分别测试。

研究者将汉语阅读与写作的分数前后，然后计算得分进行比较，以使用 t-test (dependent 型)，分析成果如下：

表 4.1 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的成绩分数

序号	阅读		写作	
	学习之前 (30 分)	学习之后 (30 分)	学习之前 (20 分)	学习之后 (20 分)
1	12	25	9	13
2	12	22	11	15
3	10	20	8	13
4	15	20	11	14
5	13	19	11	15
6	20	23	13	14
7	15	21	8	13
8	17	20	10	15
9	11	23	9	14
10	18	24	10	15
11	16	20	9	13
12	11	19	10	14
13	15	24	8	13
14	13	20	8	13
15	14	18	9	14
16	11	25	8	13
17	18	21	11	15
18	14	19	12	14
19	17	21	10	14
20	16	25	8	14
21	19	23	12	16
22	18	24	12	16
23	17	23	8	13
24	20	27	10	14

表 4.2 比较 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的成绩分析

测试	学习成果	学生数	满分	\bar{x}	\bar{x} %	S. D.	t-test
阅读	学习之前	24	30	15.08	50.28	3.01	10.61
	学习之后	24	30	21.92	73.06	2.41	
写作	学习之前	24	20	9.79	48.96	1.56	18.64
	学习之后	24	20	14.04	70.21	0.95	

从表 4.2 发现使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作班的汉语阅读的成绩, 学习之前平均在 ($\bar{x} = 15.08$, S. D. = 3.01), 学习之后平均在 ($\bar{x} = 21.92$, S. D. = 2.41), 比较阅读学习之前与学习之后的成果差异, t-test (dependent 型 = 10.61)。使用 CIRC 教学班的汉语阅读教学有差异, 使用 CIRC 教学之后的平均分数比使用 CIRC 教学之前有较大提高。

使用 CIRC 小组合作式综合阅读与写作班的汉语写作的成绩, 学习之前平均在 ($\bar{x} = 9.79$, S. D. = 1.56), 学习之后平均在 ($\bar{x} = 14.04$, S. D. = 0.95), 比较写作学习之前与学习之后的成果差异, t-test (dependent 型 = 18.64)。使用 CIRC 教学班的汉语写作教学有差异, 以使用 CIRC 教学之后的平均分数比使用 CIRC 教学之前提高。

使用 CIRC 小组合作统整读写法班的汉语阅读与写作的成绩, 发现阅读学习之前 50.28 平均百分, 阅读学习之后 73.06 平均百分, 写作学习之前 48.96 平均百分, 写作学习之后 70.21 平均百分。

表 4.3 正常教学班的成绩分数

序号	阅读		写作	
	学习之前 (30分)	学习之后 (30分)	学习之前 (20分)	学习之后 (20分)
1	11	13	7	10
2	10	12	8	11
3	12	15	7	12
4	11	13	9	12
5	13	16	9	11
6	14	17	10	14
7	10	12	13	16
8	9	13	12	15
9	11	15	11	11
10	14	16	8	11
11	16	19	7	10

12	17	21	9	12
13	18	22	7	11
14	19	24	10	13
15	11	13	11	13
16	12	12	12	15
17	10	14	8	11
18	12	14	8	10
19	12	15	9	13
20	14	18	10	15
21	15	19	9	12
22	10	13	10	11
23	11	14	13	13
24	12	15	10	12
25	15	17	9	11
26	16	19	13	14

表 4.4 比较正常教学班的成绩分析

测试	学习成果	学生数	满分	\bar{x}	\bar{x} %	S. D.	t-test
阅读	学习之前	26	30	12.88	42.95	2.70	13.96
	学习之后	26	30	15.81	52.69	3.26	
写作	学习之前	26	20	9.58	47.88	1.90	10.45
	学习之后	26	20	12.27	61.35	1.71	

从表 4.4，发现正常教学班的汉语阅读的成果，学习之前平均在（ $\bar{x} = 12.88$, S. D. = 2.70），学习之后平均在（ $\bar{x} = 15.81$, S. D. = 3.26），比较阅读学习之前与学习之后的成果差异，t-test（dependent 型 = 13.96）。正常教学班的汉语阅读教学有差异。

正常教学班的汉语写作的成果，学习之前平均在（ $\bar{x} = 9.58$, S. D. = 1.90），学习之后平均在（ $\bar{x} = 12.27$, S. D. = 1.71），比较写作学习之前与学习之后的成果差异，t-test（dependent 型 = 10.45）。正常教学班的汉语写作教学有差异。

正常教学班的汉语阅读与写作的成果，发现阅读学习之前 42.95 平均百分，阅读学习之后 52.69 平均百分，写作学习之前 47.88 平均百分，写作学习之后 61.35 平均百分。

从上面的表格可以看出使用 CIRC 教学班与正常教学班的汉语阅读与写作的成果，汉语阅读的成果，CIRC 教学班的阅读学习之前 50.28 平均百分，正常教学的阅读学习之前 42.95 平均百分，发现使用 CIRC 教学班的汉语阅读学习

之前比正常教学班提高。CIRC 教学班的阅读学习之后 73.06 平均百分，阅读学习之后 52.69 平均百分，发现使用 CIRC 教学班的汉语阅读学习之后比正常教学班提高。CIRC 教学班的汉语阅读学习前后比正常教学班提高。

汉语写作的成果，CIRC 教学班的写作学习之前 50.28 平均百分，正常教学的写作学习之前 42.95 平均百分，发现使用 CIRC 教学班的写作学习之前比正常教学班提高。CIRC 教学班的写作学习之后 73.06 平均百分，写作学习之后 52.69 平均百分，发现使用 CIRC 教学班的汉语写作学习之后比正常教学班有所提高。CIRC 教学班的汉语写作学习前后比正常教学班提高。

表 4.5 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的汉语阅读与写作成果

序号	学习之前 (50 分)	学习之后 (50 分)
1	21	38
2	23	37
3	18	33
4	26	34
5	24	34
6	33	37
7	23	34
8	27	35
9	20	37
10	28	39
11	25	33
12	21	33
13	23	37
14	21	33
15	23	32
16	19	38
17	29	36
18	26	33
19	27	35
20	24	39
21	31	39
22	30	40
23	25	36
24	30	41

表 4.6 正常教学班班的汉语阅读与写作成果

序号	学习之前 (50分)	学习之后 (50分)
1	18	23
2	18	23
3	19	27
4	20	25
5	22	27
6	24	31
7	23	28
8	21	28
9	22	26
10	22	27
11	23	29
12	26	33
13	25	33
14	29	37
15	22	26
16	24	27
17	18	25
18	20	24
19	21	28
20	24	33
21	24	31
22	20	24
23	24	27
24	22	27
25	24	28
26	29	33

表 4.7 使用 CIRC 教学班与正常教学班的汉语阅读与写作成果

教学形式	学习成果	学生数	满分	\bar{x}	$\bar{x} \%$	S. D.	t-test
使用 CIRC 班	学习之前	24	50	24.88	49.75	3.96	14.47
	学习之后	24	50	35.96	71.92	2.60	
正常教学班	学习之前	26	50	22.46	44.92	2.93	16.31
	学习之后	26	50	28.08	56.15	3.54	

从表 4.7, 发现使用 CIRC 小组合作统整读写法班与正常教学班的汉语阅读与写作的成果, **进行学习之前:** 使用 CIRC 教学班平均在 ($\bar{x} = 24.88$, S. D. = 3.96), 正常教学班平均在 ($\bar{x} = 22.46$, S. D. = 2.93), 比较两班教学形式, 使用 CIRC 教学班有平均分数比正常教学班提高。**进行学习之后:** 使用 CIRC 教学班平均在 ($\bar{x} = 35.96$, S. D. = 2.60), 正常教学班平均在 ($\bar{x} = 28.08$, S. D. = 3.54), 比较两班教学形式, 使用 CIRC 教学班有平均分数比正常教学班提高, 除外正常教学班的标准差 (S. D.)。比较使用 CIRC 教学班与正常教学班的汉语阅读与写作的前后成果有差异, 使用 CIRC 教学班 t-test (dependent 型 = 14.47), 正常教学班 t-test (dependent 型 = 16.31)。

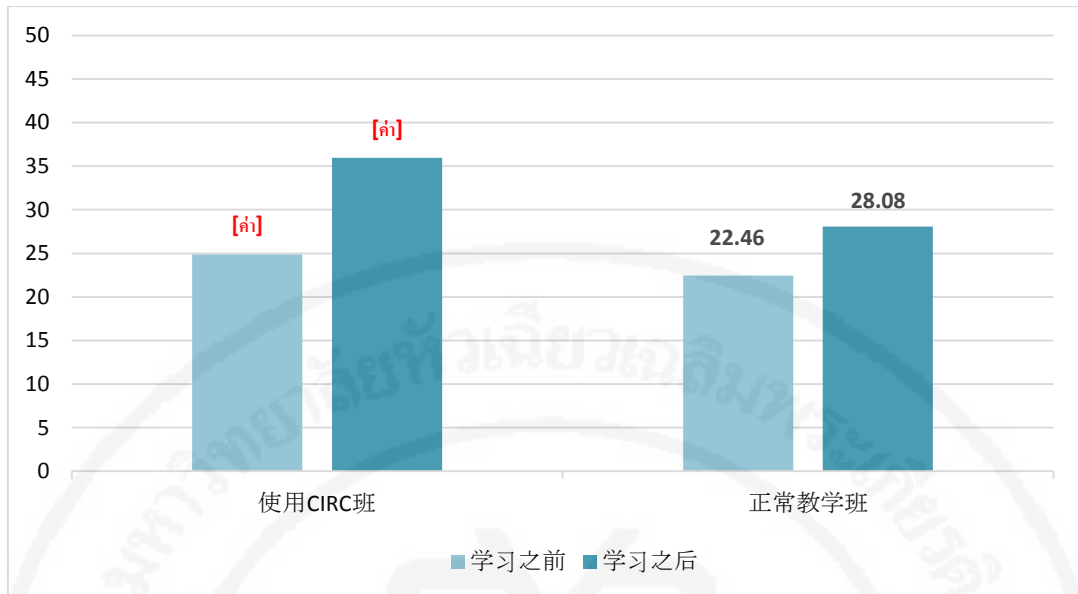


图 4.1 比较使用 CIRC 教学班与正常教学班的汉语阅读与写作成果

使用 CIRC 教学发展汉语阅读与写作，在最后教学阶段中，每个学习计划结束会有个人测试，然后将每个学生的分数来总成小组的平均分数一共 6 学习计划。最后教学阶段是为发展分数的小组奖励，计算进步分数分成 3 度，例如：较好是发展分数的标准在 0 - 15，好是发展分数的标准在 16-25，很好是发展分数的标准在 26-30。6 小组的发展分数，如下：

表 4.8 使用 CIRC 教学发展汉语阅读与写作班的发展分数

小组	计划 (一)		计划 (二)		计划 (三)		计划 (四)		计划 (五)		计划 (六)	
	发展 分数	发展 度	发展 分数	发展 度	发展 分数	发展 度	发展 分数	发展 度	发展 分数	发展 度	发展 分数	发展 度
1	12.5	较好	15	较好	22.5	好	20	好	20	好	22	好
2	15	较好	17.5	好	25	好	30	很好	22.5	好	20	好
3	15	较好	20	好	22.5	好	25	好	22.5	好	22	好
4	12.5	较好	20	好	25	好	25	好	20	好	25	好
5	15	较好	20	好	30	很好	25	好	20	好	25	好
6	20	好	27.5	很好	22.5	好	17.5	好	25	好	28	很好
平均数	15	较好	20	好	24.58	好	23.75	好	21.66	好	23.67	好
6 计划 平均 数序 号	21.44											
序号	6	5	1	2	4	3						

从表 4.8，发现学生的发展分数，每个学习计划在 15-24.58 分之间（在好发展度），6 学习计划的发展分数平均在 21.44 分（在好发展度）。计划（三）“体育馆怎么走？”最高发展分数平均在 24.58 分（在好发展度），其次是计划（四）“今天我请客”发展分数平均在 23.75 分（在好发展度），计划（六）“我有一个梦想”发展分数平均在 23.67 分（在好发展度），计划（五）“有趣的节日”发展分数平均在 21.66 分（在好发展度），计划（二）“你认识他吗？”发展分数平均在 20 分（在好发展度），最低是计划（一）“你喜欢哪门课？”发展分数平均在 15 分（在较好发展度）。

在使用 CIRC 教学发展汉语阅读与写作的发展度，具有很好发展度的小组，如下：计划（二）“你认识他吗？”，很好发展度的小组是第 6 小组，计划（三）“体育馆怎么走？”，很好发展度的小组是第 5 小组，计划（四）“体育馆怎么走？”，很好发展度的小组是第 2 小组，计划（六）“我有一个梦想”，很好发展度的小组是第 6 小组。可见第 6 小组得到很好发展的分数一共两个计划。

每个小组学生的学习行动，分成 6 组，每组 4 名学生。分组开始时，学生觉得不太接受小组成员，因为没有跟好朋友在同一小组，教师解释合作学习方法，所有成员对小组都很重要，是每个人都互相帮助的学会，合作工作为了小组的成功。

在教学中，发现在计划（一）小组的学习好学生是实践活动的人，具有学习中等学生帮助，学习差学生有的帮助有的没有帮助朋友，教师会跟进、关照和介绍给学生互相合作，共同的责任并互相帮助。当教师到哪小组参与，那小组的学生会更加热情。大部分的工作都是学习好学生和学习中等学生做的，计划（一）测试后，小组成员的分数是又差别，学习好学生得到很多分数，但学习差学生得到太少分数。当将分数计算成小组的分数，发现发展分数在 12.5-20 分之间，在好发展度和只有一小组受赏是第六小组。

计划（二）学习好学生开始给朋友解释，对学习差的朋友教阅读法和有兴趣，学习差的学生更兴趣，因为有学习好的学生和学习中等的学生帮助，教师到每个小组照顾和帮助学习差的学生。计划（二）测试后，每个小组的分数比第一计划更好，第六组的分数在很好发展度，第二、三、四、五组的分数在好发展度，而且受赏，以外第一组在较好发展度，教师受赏为在很好发展度和在好发展度的小组。

计划（三）在小组里的成员有变化，学习好的学生在原小组，但学习中等的学生和学习差的学生会变小组，以教师使用抽彩学生名的方法。在计划的活动中学生更多热情，学习好的学生对学习差的学生关注，而且下令朋友让他们工作、认真工作、朋友不懂时会说明和问老师何时出现问题，学习中等的学生照顾学习差的学生，学习差的学生对小组更合作，发展分数在很好发展度和好发展度，因此每个小组都得到奖品。

计划（四）学生知道如何在小组中互相帮助、更多的责任，计划（四）测试后，发展分数在很好发展度和好发展度。

计划（五）在小组里的成员有变化，以使用同一计划（三）的方法，学习好的学生在原小组，但学习中等的学生和学习差的学生会变小组，以教师使用抽彩学生名的方法。每个小组的发展分数都在好发展度。

最后计划是第六计划，每个小组的学生都认真工作，互相帮助。发展分数在很好发展度和好发展度。

第二部分 使用 CIRC 小组合作统整读写法班的小组工作行动评估表的分析资料成果，以教师估计。

研究者使用 CIRC 小组合作统整读写法班的小组工作行动研究，然后计算为分析和提出成果，以使用平均数。

表 4.9 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文班的小组工作行动，以教师估计

小组工作行动	小组工作行动平均数		实践度	序号
	\bar{x}	S. D.		
创建熟悉、信任和互相接受				
1. 接受小组决议的决定	3.53	0.63	最多	1
2. 遵守小组协议的规则	3.53	0.63	最多	1
3. 跟所有成员交谈	3.50	0.73	最多	3
4. 尊重、接受别人的意见	3.20	0.66	多	5
5. 对小组的成员亲切	3.20	0.55	多	4
总共	3.39	0.64	多	1
沟通和传达意义				
1. 发表对工作有益的评论	3.07	0.45	多	2
2. 向小组成员解释	3.10	0.40	多	1
3. 向小组的成员提问	3.00	0.64	多	3
4. 参加小组讨论	3.00	0.64	多	3
5. 在小组活动中提供新的思路	3.00	0.79	多	5
总共	3.03	0.59	多	4
劝导				
1. 赞赏小组的成员	3.30	0.65	多	3
2. 支持自己满意的其他成员的意见	3.23	0.57	多	4
3. 在小组工作中乐意分享器具	3.60	0.56	最多	1
4. 帮助朋友工作	3.53	0.51	最多	2
5. 给各位成员表现的机会	2.97	0.56	多	5
总共	3.33	0.57	多	3
解决冲突				
1. 使用逻辑来解决问题	3.40	0.56	多	1
2. 使用小组大多数成员的决议	3.40	0.56	多	1
3. 使用妥协解决问题	3.40	0.62	多	3
4. 鼓励成员发表评论和接受小组成员的意见	3.27	0.64	多	4
5. 从识者征求意见	3.23	0.68	多	5
总共	3.34	0.61	多	2
总共	3.27	0.60	多	

从表 4.9，发现使用 CIRC 小组合作统整读写法班的小组工作行动成果，以教师估计，包括 4 个方面，例如：创建熟悉、信任和互相接受，沟通和传达意义，劝导和解决冲突，实践的平均数在最多度（ $\bar{x} = 3.27$, S. D. = 0.60）。每个方面考虑，发现学生的小组工作行动创，建熟悉、信任和互相接受方面，实践的平均数在最多度（ $\bar{x} = 3.39$, S. D. = 0.64），其次是解决冲突方面，

($\bar{x} = 3.34$, S.D. = 0.61), 劝导方面, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.33$, S.D. = 0.57) 和沟通和传达意义方面, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.03$, S.D. = 0.59)。

当每个方面考虑, 表现分析资料的成果, 如下:

创建熟悉、信任和互相接受的方面, 发现接受小组决议的决定和遵守小组协议的规则, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.53$, S.D. = 0.63), 其次是跟所有成员交谈, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.50$, S.D. = 0.73), 对小组的成员亲切, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.20$, S.D. = 0.55) 和尊重、接受别人的意见, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.20$, S.D. = 0.66) 是最终序列。

解决冲突的方面, 发现使用逻辑来解决问题和使用小组大多数成员的决议, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.40$, S.D. = 0.56), 其次是使用妥协解决问题, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.40$, S.D. = 0.62), 鼓励成员发表评论和接受小组成员的意见, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.27$, S.D. = 0.64) 和从识者征求意见, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.23$, S.D. = 0.68) 是最终序列。

劝导的方面, 发现在小组工作中乐意分享器具, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.60$, S.D. = 0.56), 其次是帮助朋友工作, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.53$, S.D. = 0.51), 赞赏小组的成员, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.30$, S.D. = 0.65), 支持自己满意的其他成员的意见, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.23$, S.D. = 0.57) 和给各位成员表现的机会, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 2.97$, S.D. = 0.56) 是最终序列。

沟通和传达意义的方面, 发现向小组成员解释, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.10$, S.D. = 0.40), 其次是发表对工作有益的评论, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.07$, S.D. = 0.45), 向小组的成员提问和参加小组讨论, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.00$, S.D. = 0.64) 和在小组活动中提供新的思路, 实践的平均数在最多度 ($\bar{x} = 3.00$, S.D. = 0.79) 是最终序列。

学生实践学习计划的活动之后, 发现在初学习计划, 每个小组学习成果太低的成员有兴趣问题, 学习成果太低的学生无所谓做活动、没有提问、没有讨论或者表达意见, 而且好学习成果的学生没有帮助其他小组成员, 教师说明所有成员的角色, 尽量给大家看到价值和重要, 侧重小组的目标和每个成员的工作就是小组的工作。学习计划的活动之后, 学习成果太低的学生无所谓做活动、没有提问、没有讨论或者表达意见减少, 好学习成果的学生帮助其他小组成员, 使小组内更好的互动, 导致小组的发展分数度继续上升。

第三部分 分析学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的意见成果。研究者将学生对 CIRC 小组合作统整读的意见分数, 根据学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的满意度调查问卷, 然后使用平均数 (\bar{x}) 与标准差 (S.D.) 计算分数分析。

表 4.10 学生对 CIRC 小组合作学习阅读与作文的意见成果

评估项目	\bar{x}	S. D.	满意度	序号
学习气氛方面				
1. 教师对学生很亲切，促进学生参与评论	4.83	0.38	非常满意	1
2. 学生热情，合作学习为了自己和小组的成功	4.29	0.55	满意	5
3. 鼓励学生与朋友一起工作，真诚的互相帮助	4.38	0.58	满意	4
4. 在使用 CIRC 教学中学生学习汉语很有趣	4.67	0.56	非常满意	2
5. 学生有机会跟朋友交流想法，接受对方的意见	4.42	0.50	满意	3
总共	4.52	0.51	非常满意	3
学习活动方面				
6. 学生合作学习和小组工作为了同样的目标	4.67	0.48	非常满意	1
7. 学生有机会发展自己的能力、发表评论和接受别人	4.46	0.51	满意	4
8. 学习活动鼓励良好的人际关系，并互相帮助	4.63	0.49	非常满意	3
9. 学习汉语很有趣	4.54	0.51	非常满意	3
10. 学习活动鼓励学生提问、敢于回答，并敢于自信地表达意见	4.38	0.58	满意	5
总共	4.53	0.51	非常满意	2
CIRC 教学的优点方面				
11. 促进和发展汉语阅读与写作	4.58	0.50	非常满意	3
12. 在学习汉语中鼓励学生更有勇气和信心	4.63	0.49	非常满意	2
13. 帮助学生对自己和小组更负责	4.50	0.59	非常满意	4
14. 学生可以采取学习的方法跟其他科目使用	4.38	0.58	满意	5
15. CIRC 教学跟汉语阅读与写作合适，帮助开发学习成果，并良好的小组合作功能	4.71	0.46	非常满意	1
总共	4.56	0.52	非常满意	1
大体	4.54	0.51	非常满意	

从表 4.10, 发现学生对 CIRC 小组合作统整读写法的意见, 包括 3 个方面, 例如: 学习气氛方面、学习活动方面和 CIRC 教学中的好处方面, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.54$, S.D. = 0.51)。

当每个方面考虑, 表现学生对 CIRC 小组合作统整读写法的意见, CIRC 教学的优点方面, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.56$, S.D. = 0.52) 是第一号, 其次是学习活动方面, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.53$, S.D. = 0.51) 和学习气氛方面, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.52$, S.D. = 0.51) 是最终序列。从标准差 (S.D.) 考虑发现每个方面有平均数 1.00 以下, 表现学生有一致的意见。

从学生对 CIRC 小组合作统整读写法的意见调查成果, 当每个方面考虑, 表现分析资料的成果, 如下:

学习气氛方面, 发现总体学习气氛方面的学生意见, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.52$, S.D. = 0.51), 每个项目的平均数, 如下: 教师对学生很亲切, 促进学生参与评论 ($\bar{x} = 4.83$, S.D. = 0.38), 在使用 CIRC 教学中学生学习汉语很有趣 ($\bar{x} = 4.67$, S.D. = 0.56), 学生有机会跟朋友交流想法, 接受对方的意见 ($\bar{x} = 4.42$, S.D. = 0.50), 鼓励学生与朋友一起工作, 真诚的互相帮助 ($\bar{x} = 4.38$, S.D. = 0.58) 和学生热情, 合作学习为了自己和小组的成功 ($\bar{x} = 4.29$, S.D. = 0.55) 顺序。

学习活动方面, 发现总体学习活动方面的学生意见, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.53$, S.D. = 0.51), 每个项目的平均数, 如下: 学生合作学习和小组工作为了同样的目标 ($\bar{x} = 4.67$, S.D. = 0.48), 学习活动鼓励良好的人际关系, 并互相帮助 ($\bar{x} = 4.63$, S.D. = 0.49), 学习汉语很有趣 ($\bar{x} = 4.54$, S.D. = 0.51), 学生有机会发展自己的能力、发表评论和接受别人 ($\bar{x} = 4.46$, S.D. = 0.51) 和学习活动鼓励学生提问、敢于回答, 并敢于自信地表达意见 ($\bar{x} = 4.38$, S.D. = 0.58) 顺序。

CIRC 教学的优点方面, 发现总体 CIRC 教学中的好处方面的学生意见, 满意度的平均数在非常满意度 ($\bar{x} = 4.56$, S.D. = 0.53), 每个项目的平均数, 如下: CIRC 教学跟汉语阅读与写作合适, 帮助开发学习成果, 并良好的小组合作功能 ($\bar{x} = 4.71$, S.D. = 0.46), 在学习汉语中鼓励学生更有勇气和信心 ($\bar{x} = 4.63$, S.D. = 0.49), 促进和发展汉语阅读与写作 ($\bar{x} = 4.58$, S.D. = 0.50), 帮助学生对自己和小组更负责 ($\bar{x} = 4.50$, S.D. = 0.59) 和学生可以采取学习的方法跟其他科目使用 ($\bar{x} = 4.38$, S.D. = 0.58) 顺序。

第五章 结论

本文的研究目标主要有：1) 使用 CIRC 小组合作学习阅读与作文教学法，对比学生汉语阅读与写作的前后水平。2) 为了研究使用 CIRC 教学方法后，学生的汉语综合能力。3) 调查分析学生对 CIRC 教学法的意见。本文研究对象是 Watsongtham 学校高中三年级的学生，两个班级，共 50 名学生。

研究工具是汉语阅读与写作的 6 个教案、汉语阅读与写作的知识表、汉语阅读与写作的练习表、汉语阅读与写作的学习测试、学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的满意度调查问卷和学生的小组工作行动评估表。

分析资料，使用平均数 (\bar{x})、标准差 (S.D.) 和 t-test (dependent type) 计算小组合作行动的平均数与标准差。教师评估使用 CIRC 教学法班级的学生的小组学习活动表现，分析学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的意见表。

CIRC 对泰汉语阅读与写作教学中的应用研究成效，如下：

1. 汉语阅读与写作学习以 CIRC 教学使用的成果，发现使用 CIRC 教学前后，学生的阅读与写作的学习成果是有区别的，并制定显著性水平在 .01，以使用 CIRC 教学的汉语阅读与写作的成果后比学习之前提高。

每个小组学生的发展分数，以 6 学习计划的发展分数平均在 21.44 分（在好发展度），计划（三）“体育馆怎么走？”最高发展分数平均在 24.58 分（在好发展度），最低是计划（一）“你喜欢哪门课？”发展分数平均在 15 分（在较好发展度）。

2. 使用 CIRC 小组合作统整读写法班的小组工作行动以教师估计，发现学生的小组工作行动有实践的平均数在最多度，每个方面考虑，发现学生的小组工作行动创，建熟悉、信任和互相接受方面是第一号（实践的平均数在最多度），第二号是解决冲突方面，第三号是劝导方面，沟通和传达意义方面是最终序列。

3. 学生对 CIRC 小组合作统整读写法的意见，包括 3 个方面同意度的平均数在非常同意度，每个方面考虑，发现第一号同意度的平均数在非常同意度是 CIRC 教学中的好处方面，其次是学习活动方面和学习气氛方面是最终序列。CIRC 教学中的好处方面，第一号学生非常同意是 CIRC 教学跟汉语阅读与写作合适、帮助开发学习成果、并良好的小组合作功能，最终学生同意是学生可以采取学习的方法跟其他科目使用。学习活动方面，第一号学生非常同意是学生合作学习和小组工作为了同样的目标，最终学生同意是学习活动鼓励学生提问、敢于回答，并敢于自信地表达意见。学习气氛方面，第一号学生非常同意是教师对学生很亲切和在使用 CIRC 教学中促进学生参与评论，最终学生同意是学生热情，合作学习为了自己和小组的成功。

讨论结果

CIRC 对泰汉语阅读与写作教学中的应用研究成效，可以讨论成果如下：汉语阅读与写作学习以 CIRC 教学使用的成果，发现使用 CIRC 教学前后，学生的阅读与写作的学习成果是有区别的，并制定显著性水平在 .01，以使用 CIRC 教学的汉语阅读与写作的成果后比学习之前提高。基于 CIRC 教学是为阅读与写作技能发展的教学方法，CIRC 教学必须每个学会从教师的教学开始，以教师会教、解释、举例阅读类型和写作方式，为学生理解和实践。当老师提出阅读时，学生将使用他们所学的阅读方法，阅读理解的关键问题、链接句子在阅读上，同时学习写作方式，而且有老师推荐让学生理解、发展阅读为理解方面、得到知识，包括写作方法的例子。然后教师使用综合阅读活动来写作，让学生总结归纳文章，这方法使学生了解文章，可以使用这些知识来练习正确的总结写作，从如上方法导致学习成果提高。另外 CIRC 教学还关注全班的学生和每组的学生一起练习，以综合能力，小组的成员互相帮助、互相介绍、实践合作计划的为估计小组学习成果，随着获得最高平均发展分数的小组。

在 CIRC 教学中的最后教学阶段是个人独立测试，每个学生的分数会跟基本分数来比较为算成小组发展的分数，有 3 个小组在很好发展度，例如：第二组、第五组和第六组，每个小组从第一计划提高发展，学生的发展分数在较好度，在下一个计划中每个小组有发展分数提高，在第六计划中每个小组在在很好发展度和好发展度。由于学生学习合作和小组之间有比赛，使每个小组更好自己发展，在学习合作中教师必须提倡机会、鼓励学生小组合作，以每个小组可能由 4-6 名成员组成，每个小组会知道自已的任务，必须接受小组目标，互相帮助达到成功，工作的成功就是每个人的工作，而且获得最高分数的小组，每个成员都有自己发展和称许、奖赏很好的小组。

此外还有观察小组合作行动，以教师是估计的人，使学生很觉悟学习，小组之间有比赛，小组成员会更好地合作工作，学习和一起工作，学习好的学生对学习中等的学生和学习差的学生帮助、互相帮助和工作达到了相同的目标就是小组的发展，使每个人都学习和理解，每个人都在活动中参与、在小组内建立良好的关系、互相接受。合作教学方法有帮助对学习成果作用、自己感到骄傲、学生的小组工作技巧、学生参加小组工作、互相帮助和学生敢于在小组内提问。其余，从研究中研究者发现，在第一计划使用 CIRC 教学有学习差的学生的兴趣方面的问题，他们不在乎实践活动、没有提问、没有意见和讨论，会听朋友说和等朋友解释，有时候小组的成员讨厌，老师必须解释合作工作的方法，尽量鼓励大家看到自己的价值和重要。在小组里的每个成员必须参与和修复错误，直到学习差的学生敢于向小组的成员提出问题并发表评论。合作学习教学帮助智力发展，由小组中的朋友互相帮助和指导，因为学习者是同一年龄，所以很容易地沟通，而且合作学习教学是促进社会技能发展和小组合作行动能互相帮助取得成功，教师必须时刻跟随教学和学生的组工作，每个人都对自己和小组的工作负责。

2. 观察结果使用 CIRC 小组合作统整读写法班的小组工作行动, 以教师估计, 发现学生的小组工作行动, 大致实践的平均数在多数, 第一号实践的平均数在多数是创建熟悉、信任和互相接受方面, 这可能是因为使用 CIRC 教学为了学生互相帮助、为了工作实现目标并取得成功, 使学生互相帮助、实践地热情, 包括教师一直照顾合作工作。合作学习必须考虑和按重要结构进行, 例如: 相互依赖、接受和依赖对小组成功的创造关系帮助, 好比自己的成功是合作学习的中心, 让学生意识到小组工作, 而且比赛为小组的分数, 如果哪小组达到了标准, 他们将得到奖励, 奖品是成功的标志。因此, 小组内的成员试图互相帮助, 因为如果每个人的得分都很低使小组的平均分数较低, 使所有的成员需要互相帮助和依靠。从学生们一起合作工作的机会使他们引起思想交流, 学习好的学生帮助学习差的学生, 使他们增加了解的内容比以往更深入的概念, 以学习差的学生从学习好的学生得到练习和帮助, 使更多地理解角色, 并且爱自己的小组。小组行动的实践的平均数在最低水平是沟通和传达意义方面, 由于学生对小组实践不熟悉, 没有受到认真执行小组工作的培训, 才看到工作的重要比较少, 因此, 在教学中教师要鼓励学生理解工作, 讲解让他们了解参加, 负责分配的任务。合作学习教学的主要特点是所有成员共同负责, 小组内进行了讨论、互相交换意见, 每个成员都有责任自己和分配工作任务, 包括有小组合作的技巧。

3. 学生对 CIRC 小组合作统整读写法的意见, 大致满意度的平均数在非常满意度, CIRC 教学的优点方面是第一号, 使用 CIRC 教学对汉语阅读与写作教学合适, 帮助学习成果发展和良好的小组合作能力, 由于使用 CIRC 教学是一个将学生分成协作学习小组的学习活动的教学活动, 互相帮助、促进和发展阅读与写作技能, 看到合作学习的好处, 自己和朋友学会发展。其次是学习活动方面, 以学生一起学习和小组工作为了同一个目标, 可能是学习小组活动让学生快乐和朋友之间的人和, 导致学生有自信、学习兴趣、勇敢自由表达, 使学习氛围更好和学生对朋友有更友善的感受, 学生了解跟朋友一起工作, 深切互相帮助。最后是学习氛围方面, 教师对学生很亲切和鼓励学生评论合作学习, 加强良好关系或者有一群朋友为学会, 教师需要让每个学生意识到合作小组、帮助朋友, 特别是学习方面和安排学习氛围, 创造机会让学生更多做活动、取得成功。教师必须一直跟随学习和学生的小组工作, 每个人都对自己和写作的工作负责、需要交换意见、相互依存、互相接受, 以及帮助成员能按目标学习。

研究建议

CIRC 对泰汉语阅读与写作教学中的应用研究, 本人从研究有建议点, 如下:

1. 本文研究结构, 发现以使用 CIRC 教学的汉语阅读与写作的成果后比学习之前提高, 因此应该促进教师将 CIRC 对汉语或者其他外语的阅读与写作教学使用, 例如: 将 CIRC 教学跟其他科目综合利用, 应该促进培训 CIRC 汉语教学使用给教师, 而且应该传播和评价, 不断跟着学生的学习成果。

2. 本文研究结构，发现小组的发展分数平均在好发展度，教师应该调整教学的活动，以复习学习内容过，安排补课给没有达到学习成果的学，为了学生更多得到知识和了解发展。

3. 本文研究结构，发现学生的小组工作行动，在沟通和传达意义方面里例如：留下评论对工作有益、向小组成员解释、跟小组的成员提问、参加小组讨论和在小组活动中提供新的思路，这些行动的平均数比其他行为方面低。因此教师应该促使学生留下评论对工作有益、在小组活动中提供新的思路、跟小组的成员提问、向小组成员解释和接受别人的意见。



参考文献

- [1] 陈则航.《英语阅读教学与研究》[M].北京:外语教学与研究出版社,2016.
- [2] 韩莹.课堂教学中实施有效合作学习的策略研究[D].东北师范大学,2005.
- [3] 郝云龙.《对外汉语阅读教学的现状及其对策》[J].首都师范大学学报(社会科学版),2013.
- [4] 何泽.《高中英语文学阅读教学行动研究》[D].华东师范大学,2017.
- [5] 黄文雅.初中数学课堂教学小组合作学习存在的问题及对策研究[D].四川师范大学,2011.
- [6] 兰良平, 韩刚.《英语写作教学》[M].北京:外语教学与研究出版社,2014.
- [7] 刘莹.《中级汉语口语课小组合作学习研究》[D].西北大学,2016.
- [8] 孟繁杰, 陈瑶.《对外汉语阅读教学法》[M].厦门:厦门大学出版社,2006.
- [9] 潘笋.小组合作学习在高中英语课堂教学中的应用研究[D].山东师范大学,2013.
- [10] 冉旭.《使用小组合作统整读写法提升高中生英语读写能力的行动研究》[D].四川师范大学,2016.
- [11] 宋洁勤 (PHONGPITCH SAWONGRAM).泰国孔敬大学汉语教学中的小组合作学习研究[D].浙江大学,2014.
- [12] 王笃勤.《小组合作学习行动研究》[J].国外外语教学,2004.
- [13] 王坦.《山东省教科所》[J].山东省教科所,1994.
- [14] 伍新春, 管琳.合作学习与课堂教学[M].北京:人民教育出版社,2009.
- [15] 薛景媛.对外汉语阅读教学方法研究[D].苏州大学,2016.
- [16] 张必隐.阅读心理学[M].北京:北京师范大学出版社,1992.
- [17] 张眩.《合作学习法在对外汉语教学中的应用》[D].广西大学,2014.
- [18] 张艳.合作学习在英语课堂教学中的应用研究[D].天津师范大学,2004.
- [19] 赵欣.对外汉语写作教学研究[D].沈阳师范大学,2014.
- [20] Byrne, Donn. Teaching Writing Skills. London : Longman Group Ltd., 1991.
- [21] กระทรวงศึกษาธิการ. กรมวิชาการ. พระราชบัญญัติการศึกษาแห่งชาติ พ.ศ. 2542.
กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2542.
- [22] กาญจนา ศรีภัทรวิทย์. การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษและความสนใจในการเรียนวิชาการอ่านภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่ได้รับการสอนอ่านโดยวิธี MIA และวิธีสอนตามคู่มือครู. กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, 2533.

- [23] จิรดา จิตโสภักตร์. การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการอ่านจับใจความภาษาอังกฤษของนักเรียน
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ที่ได้รับการสอนโดยกิจกรรมคัดสรรกับกิจกรรมตามแผนการสอนของ
กระทรวงศึกษาธิการ. กรุงเทพมหานคร : บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.
- [24] ธิดา ทิพย์สุข. การพัฒนาผลการเรียนรู้ด้านการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร
ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่จัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC. นครปฐม : สำนักพิมพ์
มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2552.
- [25] บันลือ พุกกะวัน. มิติใหม่ในการอ่าน. กรุงเทพมหานคร : ไทยวัฒนาพานิช, 2534.
- [26] บำรุง ไตรรัตน์. วิธีการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ. นครปฐม : สำนักพิมพ์
มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2532.
- [27] ประเทิน มหาจันทร์. การสอนอ่านเบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร : โอเดียนสโตร์, 2536.
- [28] ประมวล คิตตินสัน. บ้านเด็กการพัฒนาเด็กแบบ “มอนเตสเซอร์รี”. กรุงเทพมหานคร : พิมพ์ดี,
2534.
- [29] สมุทร เข็นเขาวนิช. เทคนิคการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ. กรุงเทพมหานคร :
สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2530.
- [30] สุภัทรา อักษรานุเคราะห์. การสอนทักษะภาษาอังกฤษ. กรุงเทพมหานคร : จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย, 2530.
- [31] เสาวลักษณ์ รัตนวิชัย. เอกสารคำสอนหลักสูตรและการสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียน
มัธยมศึกษา. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ประยูรวงศ์, 2531.
- [32] เอกรินทร์ สีมหาศาล. “มิติสัมพันธ์ของการอ่านและการเลือกบทอ่าน” ในการสอนอ่านเพื่อเดิน
เข้าสู่ประตูมหาวิทยาลัย. กรุงเทพมหานคร : สมาคมการอ่านแห่งประเทศไทย, 2532.

附录（一）

汉语阅读与写作的知识表 课文（一）

阅读

大圆和小圆

爱因斯坦是一名伟大的科学家。有一次，一个人问爱因斯坦：“您现在是物理方面最伟大的科学家为什么还要一直学习呢？”爱因斯坦没有马上回答这个问题。他在一张纸上画了一个大圆和一个小圆，然后对那个人说：“大圆的面积是我的知识，小圆的面积是你的知识。可见，我的知识比你的多。但是，两个圆的外面，是我们都不知道的。大圆的周长比小圆的长，和外面的接触面积大，说明我不知道的东西更多，所以我要一直学习。”爱因斯坦一直在学习新的知识，发现新的问题。他“活到老，学到老”，所以取得了成功。

阅读课文，判断对错。正确的画“√”，错误的画“×”。

- 1. 爱因斯坦是数学方面最伟大的科学家。
- 2. 爱因斯坦在纸上画了两个大圆。
- 3. 爱因斯坦只知道大圆里面的知识。
- 4. 大圆的周长比小圆的长，说明大圆更圆。
- 5. 爱因斯坦“活到老，学到老”。

阅读短文，回答问题。

中国的高中有文科班和理科班。高中生一般在二年级的时候要选择自己喜欢的班。如果你喜欢历史，你就可以选择文科班；如果你对物理的化学很感兴趣，就选择理科班。语文、数学和英语大家一定都要学好，因为这三门课在文科班和理科班是一样重要的。很多人认为，女生比男生文科学得好，男生比女生理科学得好。这可不一定，有的女生理科比男生学得还好呢。

1. 中国的高中有哪两种班？
2. 中国的高中生一般什么时候选择自己喜欢的班？
3. 如果你非常喜欢化学，应该上文科班还是理科班？
4. 哪些课程是文科班和理科班都要学的？

写作

การใช้ 比

มี 3 รูปแบบใหญ่ๆ คือ

1. ประโยคบอกเล่า
2. ประโยคปฏิเสธ
3. ประโยคคำถาม

1. ประโยคบอกเล่า

❁ A 比 B + 形容词

例如: 弟弟比我高。 น้องชายสูงกว่าฉัน

❁ A 比 B + 形容词 + 得多、得很、一些、一点、

例如: 弟弟比我高一些。 น้องชายสูงกว่าฉันนิดหน่อย

2. ประโยคปฏิเสธ

❁ A 不比 B + 形容词

例如: 弟弟不比我高。 น้องชายไม่สูงเท่ากับฉัน

❁ A 没有 B + 形容词

例如: 弟弟没有我高。 น้องชายไม่สูงเท่ากับฉัน

3. ประโยคคำถาม

❁ A 比 B + 形容词+吗? / 怎么样?

例如: 弟弟比我高吗? น้องชายสูงกว่าฉันหรือ?

例如: 弟弟比我怎么样? น้องชายสูงกว่าฉันอย่างไร?

练习:

1. 使用“比”造句
2. 写一段短文“我为什么选修……课”。

课文（二）

阅读

杨光 · 阳光

“妈妈就是我的眼睛，是我生命中的阳光……”——这首歌的名字叫《你是我的眼睛》，是一个叫杨光的盲人歌手写给妈妈的。他的这首歌感动了很多。

照片上这个胖胖的小伙子就是杨光，他是哈尔滨人。他 8 个月的时候，眼睛就看不见了，但是他又快乐又自信。杨光从小就喜欢音乐，他不但歌唱的很好听，而且钢琴也弹得很棒。

2008 年 9 月，杨光成了北京残奥会火炬手。在残奥会开幕式上，他唱了一首自己写的歌。那天，全世界都听到了他的声音。

杨光说：“一个人可以高兴，也可以不高兴。我当然要高兴，我希望我身边的朋友都能感觉到快乐。”虽然看不见阳光，但是和他的名字一样，他也就是阳光。

阅读课文，判断对错。正确的画“√”，错误的画“×”。

- 1. 《你是我的眼睛》是杨光写给一个女孩儿的。
- 2. 杨光的眼睛看不见东西。
- 3. 杨光是一个又快乐又自信的小伙子。
- 4. 杨光不但会唱歌，而且还会弹钢琴。
- 5. 在参会开幕式，杨光弹了一首自己写的歌。
- 6. 杨光喜欢运动，参加了 2008 年的北京残奥会。

阅读短文，回答问题。

林妙可是个又漂亮又自信的女孩儿，她就是那个在 2008 年奥运会开幕式上穿红色裙子唱歌的小女孩儿。她头发长长的，眼睛大大的，脸圆圆的。她不但声音好听，而且还会弹钢琴、跳民族舞。她更喜欢写字和画画儿，因为她爷爷是福建省有名的画家。林妙可虽然从小在北京长大，但是如果有人问她是哪里人，她都会说自己是福建人。她的愿望是当一名老师，她觉得老师很伟大。

1. 林妙可是谁？
2. 她长得怎么样？
3. 她有什么爱好？
4. 她爷爷是做什么的？
5. 她的愿望是什么？

写作

การใช้ ……AA 的

คุณศัพท์พยางค์เดียว

แบบ AA

โครงสร้าง AA + 的 (+动词)

例如: 你的脸红红的。 หน้าเธอแดงๆ

他高高的。 เขาคนที่สูงๆ

การใช้ 又……又……

又……又……

ทั้ง...ทั้ง...

เป็นคำกริยาวิเศษณ์ (副词)

โครงสร้าง 又 + 动词/形容词

例如: 他又是我的老师, 又是我的朋友。

เขาเป็นทั้งอาจารย์ของฉัน ทั้งเป็นเพื่อนของฉัน

例如: 我姐姐又高, 又漂亮。 พี่สาวฉันทั้งสูง ทั้งสวย

การใช้ 虽然……但是……

虽然……但是…… ถึงแม้...แต่ว่า

เป็นคำสันธาน (连词)

โครงสร้าง 虽然 A, 但是 B

例如: 玛丽虽然不是中国人, 但是她会中文歌。

ถึงแม้ว่ามาลีไม่ใช่คนจีน แต่เธอก็ร้องเพลงจีนได้

例如: 虽然已经到了冬天, 但是天气还很暖和。

แม้ว่าอากาศหนาวของคุณจะหายแล้ว แต่คุณก็ยังคงต้องพักผ่อนมากๆ

练习:

1. 使用“……AA 的、又……又……、虽然……但是……”造句
2. 写一篇短文描述一位同学。

课文(三)

阅读

人大附中

我叫王丽，是人大附中的一名高中生。学校离我家不太远，我每天都骑自行车去上学。

人大附中有教学楼、实验楼、图书馆、体育场、艺术中心等。从教学楼往北走，到第一个路口往东拐，然后一直走，就能看到图书馆。那里是同学们看书和学习新知识的地方，是学生的第二课堂。体育馆离教学楼不远。下课后，很多学生都在那里锻炼身体。从教学楼往西走，就是艺术中心。人大附中艺术团非常有名，他们在美国进行过四次表演，也经常去其他国家表演。

2009年，人大附中的毕业生有302人进行北京大学、清华大学等中国著名大学学习。也有毕业生去哈佛大学、耶鲁大学等海外著名大学学习。我非常喜欢人大附中。你喜欢你的学校吗？

阅读课文，选择正确答案。

- 人大附中离王丽家远吗？
A. 很远 B. 不太远 C. 有点儿远 D. 非常远
- 人大附中里面没有什么？
A. 教学楼 B. 实验楼 C. 图书馆 D. 饭店
- 从教学楼到图书馆怎么走？
A. 从教学楼往北走，到第一个路口往东拐，就能看到图书馆。
B. 从教学楼往南走，到第一个路口往东拐，就能看到图书馆。
C. 从教学楼往东走，到第一个路口往北拐，就能看到图书馆。
D. 从教学楼往西走，到第一个路口往北拐，就能看到图书馆。
- 为什么图书馆是学生的“第二课堂”？
A. 因为学生们在这里上课。 B. 因为学生们在这里学习。
C. 因为学生们在这里锻炼。 D. 因为图书馆又叫“第二课堂”。
- 同学们在哪儿锻炼身体？
A. 图书馆 B. 体育馆 C. 健身房 D. 艺术中心
- 人大附中艺术团在哪个国家进行过四次表演？
A. 泰国 B. 英国 C. 美国 D. 法国

阅读短文，根据短文内容画一张简单的地图。

我和王峰是好朋友。我家在超市的东南边，他家在超市的西边。从我家门口往西，不远处有一个银行，从银行门口一直往北走 200 多米，在第一个路口，可以看见一个大图书馆。从图书馆往西拐，开车大概半个小时，可以看到很多饭店。最大的那个饭店叫长城饭店，长城饭店旁边就是王峰的家。



写作

การใช้ 从……到

从……到 จาก...ถึง เป็นคำบุพบท (介词) ใช้เชื่อมคำกริยา (动词)
ใช้แสดงถึงระยะห่างช่วงหนึ่งของเวลาหรือสถานที่

โครงสร้าง 从 + เวลา/สถานที่ + 到 + เวลา/สถานที่

例如: 从九月到十一月是北京的秋天。

จากเดือนกันยายนถึงเดือนพฤศจิกายนเป็นฤดูใบไม้ร่วงของปักกิ่ง

例如: 他从上海到北京去。 เขาเดินทางจากเซี่ยงไฮ้ไปยังปักกิ่ง

การใช้ ……离……

……离…… ห่างจาก เป็นคำบุพบท (前置词)
ใช้ชี้ระยะห่างของเวลาหรือสถานที่

โครงสร้าง สถานที่ + 离 + สถานที่ + 形容词

例如: 图书馆离体育馆很远。 ห้องสมุดห่างจากสนามกีฬาไกลมาก

例如: 她家离公园大约 200 米。

บ้านของเธออยู่ไกลจากสวนสาธารณะประมาณ 200 เมตร

การใช้ 怎么

怎么 อย่างไร / ทำไม / เพราะอะไร

ใช้ในการถาม

โครงสร้าง 主语 + 怎么 + 动词

例如: 你的名字怎么写? ชื่อของเธอเขียนอย่างไร?

例如: 你怎么笑? ทำไมเธอถึงหัวเราะ?

练习:

1. 使用“从……到、……离……、怎么”造句
2. 描写学校内各个建筑物的方位。

课文（四）

阅读

点菜

巴差经常去旅游，因为他最喜欢品尝不同地方的食物。他听说法国菜特别有名，虽然不懂法语，他还是去了法国。

到了巴黎以后，他进了一家餐厅。可是服务员不会说泰语，菜单上也都是法语，巴差没办法，就在菜单上随便指了指。过了一会儿，有一个人走到巴差身边，开始拉小提琴。巴差很高兴，他想：“法国餐厅的服务真好，吃饭前还有人演奏音乐呢。”那个人演奏完以后笑了笑就走了。巴差等啊等啊，可奇怪的是，菜一直没有送来。这时候，服务员给了他一份账单。巴差非常生气，说：“我还没吃东西，为什么让我买单呢？”服务员做了一个拉小提琴的动作，原来巴差点的是——一首小提琴曲！

阅读课文，回答下列问题。

1. 巴差为什么去了法国？
2. 巴差看懂菜单了吗？为什么？
3. 有一个人到巴差身边做了什么？
4. 服务员给巴差送来了什么？
5. 巴差为什么非常生气？
6. 巴差点的是什么呢？

阅读短文，回答问题。

在中国，不同的节日要吃不同的食品。比如：大家都知道，春节的时候要吃饺子，元宵节的时候要吃元宵，端午节的时候要吃粽子，中秋节的时候要吃月饼等等。看来，“吃”是节日中一个非常重要的部分。你的国家有些节日？在这些节日里你们常常吃什么呢？

1. 春节的时候要吃什么？元宵节呢？
2. 哪个节日要吃月饼？
3. 你的国家有哪些节日？在这些节日里你们常常吃什么呢？

写作

การใช้ 的

的 ของ/เป็น(อยู่) เป็นคำเสริมโครงสร้าง (结构助词)

ใช้ขยายว่าบุคคลหรือสิ่งที่แสดงถึงนั้น ขึ้นอยู่กับ ใคร ที่ไหน อย่างไร เป็นต้น

โครงสร้าง **名词/代词/形容词 + 的 + 名词**

例如: 玛丽是我的朋友。 มาลีเป็นเพื่อนของฉัน

例如: 这本汉泰词典是我的。 พจนานุกรมจีน-ไทยเล่มนี้เป็นของฉัน

การใช้ 让

让 ให้ (ใช้ให้) เป็นคำบุพบท (介词)

โครงสร้าง **ประธาน + 让 + ผู้กระทำ + กริยา + ส่วนอื่นๆ**

1.ใช้กับคน ใครทำให้ใครเป็นอะไร รู้สึกยังไง

例如: 他让我失望。 คำทำให้ฉันผิดหวัง

2.แสดงถึงการที่คนถูกใช้ให้กระทำ เช่น

例如: 妈妈让我洗衣服。 แม่ให้ฉันซักผ้า

练习:

1. 使用“的、让”造句
2. 描写了解的一道菜。

课文（五）

阅读

有趣的节日

西班牙的西红柿节

每年 8 月的最后一个星期三，是西班牙的“西红柿节”每年的这个时候，不同国家的人们来到西班牙的布尼奥尔，和那里的人们一起庆祝这个有趣的节日。如果那天中午你走在布尼奥尔的路上，发现有人往你身上扔西红柿，千万不要觉得奇怪。在这一天，西红柿给人们带来的不只是丰收的感觉，还有快乐的感觉。

泰国的泼水节

每年的 4 月 13 日是泰国的“泼水节”。泼水节一共三天，是泰国一年中最热的时候。因为泰国人互相泼水庆祝这个节日，所以叫“泼水节”。“泼水”是希望可以洗掉一年的不顺利，开始新的一年。泼水节不只是泰国才有，缅甸、柬埔寨和中国傣族生活的地方，也都同时庆祝这个节日。

印度的胡里节

每年 2 月或者 3 月，印度人都会过“胡里节”。那天，人们不但往自己的脸上和身上涂抹颜料，而且向别人抛撒颜料。胡里节是印度人庆祝春天开始的节日。春天是容易得感冒的季节，颜料里有草药，可以让人们在新的一年里身体健康。

阅读课文，判断对错。正确的画“√”，错误的画“×”。

- 1. “西红柿节”的时候，人们吃西红柿来庆祝这个节日。
- 2. 许多外国人和西班牙人一起庆“西红柿节”。
- 3. 泰国、缅甸、柬埔寨和中国傣族生活的地方在不同的时间庆祝“泼水节”。
- 4. 泰国人在“泼水节”的时候互相泼水，希望洗掉一年的不顺利。
- 5. “胡里节”的时候，印度人只在脸上涂抹颜料。
- 6. 印度人每年的 4 月 13 日都要过“胡里节”，以此庆祝春天的开始。

阅读短文，回答问题。

在中国，不同的节日要吃不同的食品。比如：大家都知道，春节的时候要吃饺子，元宵节的时候要吃元宵，端午节的时候要吃粽子，中秋节的时候要吃月饼等等。看来，“吃”是节日中一个非常重要的部分。你的国家有些节日？在这些节日里你们常常吃什么呢？

1. 春节的时候要吃什么？元宵节呢？
2. 哪个节日要吃月饼？
3. 你的国家有哪些节日？在这些节日里你们常常吃什么呢？

写作

การใช้ 得

得 得 是补语 (补语) 显示等级或结果

โครงสร้าง ภาคแสดง (谓语) + 得 + คำเสริม (补语)

例如: 他的病卡好得多了。

อาการป่วยของเขาดีขึ้นมากแล้ว

例如: 玛丽的中文学得很好。

ภาษาจีนของมาลีเรียนได้ดีมาก

练习:

1. 使用“得”造句
2. 描写学生国家的一个节日。

课文(六)

阅读

我有一个梦想

亲爱的老师、同学们，大家好！

今天我演讲的题目是“我有一个梦想”。

我喜欢看电视，特别喜欢看“动物世界”，每次看到那些可爱的动物，我就觉得生活特别美好；我喜欢唱歌，特别喜欢唱“蓝蓝的天上白云飘，白云下边马儿跑”，每次我唱这首歌的时候，我也觉得生活特别美好。但是，生活真的那么美好吗？看看我们现在的地球吧：人多了，动物少了；汽车多了，蓝天少了；气候变暖了，海水变多了，那是地球的眼泪吗？

人人都有梦想，在你的梦想里有我们的地球吗？让我来告诉你我的梦想吧！

我有一个梦想，一个大大的梦想，我想保护我们的森林、大海和蓝天。

我有一个梦想，一个大大的梦想，我想告诉大家保护地球是多么重要。

我有一个梦想，一个大大的梦想，我想让我们的生活很多年后还是那么美好！

我的演讲结束了，谢谢大家！

阅读课文，与同伴讨论下列问题。

1. “我”为什么喜欢看“动物世界”？
2. 现在的地球发生了什么变化？
3. “地球的眼泪”指的是什么？
4. “我”的梦想是什么？

阅读短文，回答问题。

我有一个美国人，开始学汉语的时候经常闹笑话。有一次，我对一个朋友说：“回家的时候，我妈妈开车到机场，拿我。”她笑了，告诉我说错了，应该是“妈妈开车到机场‘接’我”，后来我再也没说过“拿我”。

还有一次，我和很多朋友一起去旅游，我说：“昨天晚上没睡好，很多蚊子‘吃’我！”大家都哈哈大笑，我知道我一定又说错了。他们告诉我，“蚊子”不能“吃”我，只能“叮”我。我很高兴，因为我又学会了一句地道的汉语。

我从西安旅游回来，有一次跟老师说到美国的军队，那时候我还没有学过“军队”这个词，我说“我哥哥希望加入美国的‘佣’”，老师笑着告诉我，“兵马俑”的“佣”不是这个意思！哈哈，那是我闹的最大的笑话。

现在我的汉语有了很大的进步，因为我不怕闹笑话，利用一切机会练习我的口语。我想这真的是学习外语最好的方法！

1. 为什么我说“妈妈到机场‘拿’我”，朋友会大笑？应该怎么说？
2. 为什么不能说“蚊子‘吃’我”？应该怎么说？
3. “我”闹的最大的笑话是什么？
4. “我”觉得学习外语最好的方法是什么？

写作

การใช้ 一边……一边……

一边……一边…… ไปพลาจ...ไปพลาจ เป็นคำเชื่อมเข้าคู่ (关联词语)

โครงสร้าง 一边 A, 一边 B

例如: 他一边订飞机票, 一边给你打电话。

เขาจองตั๋วเครื่องบินไปด้วย โทรศัพท์หาคุณไปด้วย

例如: 你们一边喝水, 一边听我介绍一下。

พวกคุณดื่มน้ำไปพลาจ ฟังผมแนะนำไปด้วย

练习:

1. 使用“一边……一边……”造句
2. 描述《我有一个梦想》的题目。

附录（二）

汉语阅读与写作的学习测试



汉语阅读与写作的学习测试

姓名 _____ 班级 _____ 学号 _____

阅读短文，选择正确答案 (อ่านข้อความแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุด) 30 分

短文（一）

林妙可是个又漂亮又自信的女孩儿，她就是那个在 2008 年奥运会开幕式上穿红色裙子唱歌的小女孩儿。她头发长长的，眼睛大大的，脸圆圆的。她不但声音好听，而且还会弹钢琴、跳民族舞。她更喜欢写字和画画儿，因为她爷爷是福建省有名的画家。林妙可虽然从小在北京长大，但是如果有人问她是哪里人，她都会说自己是福建人。她的愿望是当一名老师，她觉得老师很伟大。

- 林妙可是谁？
 - 在 2008 年奥运会开幕式上穿红色裙子弹钢琴的小女孩儿。
 - 在 2008 年奥运会开幕式上穿红色裙子唱歌的小女孩儿。
 - 在 2009 年奥运会开幕式上穿红色裙子弹钢琴的小女孩儿。
 - 在 2009 年奥运会开幕式上穿红色裙子唱歌的小女孩儿。
- 她是哪里人？
 - 福建
 - 上海
 - 北京
 - 山东
- 她什么时参加候奥运会开幕式上？
 - 2008
 - 2009
 - 2010
 - 2011
- 她爷爷是做什么的？
 - 钢琴家
 - 舞者
 - 歌手
 - 画家
- 她的愿望是什么？
 - 当一名老师
 - 当一名大夫
 - 当一名歌手
 - 当一名画家

短文(二)

现在很多人都在养宠物。有的人爱宠物就像爱自己的孩子一样：和它们在一张桌子上吃饭，在一张沙发上休息，在一间卧室里睡觉，给它们吃好吃的东西，还给它们穿漂亮的衣服。当然，宠物也能给人们的生活带来很多乐趣：你一个人的时候，它能陪你看电视；周末的时候，它还可以陪你去做运动。有些科学家说，养宠物的人更健康、更自信，不容易有心理问题。可见，养宠物真是一件好事。

6. 哪种动物不是宠物?
A. 狗 B. 猫 C. 兔子 D. 鳄鱼
7. 人爱宠物就像爱什么?
A. 姐姐 B. 弟弟 C. 孩子 D. 妹妹
8. 有些科学家觉得养宠物有什么好处?
A. 更有钱 B. 更健康 C. 更漂亮 D. 更肥胖
9. 哪些不是宠物能给人带来乐趣?
A. 宠物能陪主人看电视。 B. 宠物可以陪主人去做运动。
C. 宠物能守家。 D. 宠物能陪主人看书。
10. 这段短文主要说什么?
A. 现在很多人都在养宠物。
B. 有的人爱宠物就像爱自己的孩子一样。
C. 宠物能给人们的生活带来很多乐趣。
D. 养宠物的好处。

短文(三)

在中国，不同的节日要吃不同的食品。比如：大家都知道，春节的时候要吃饺子，元宵节的时候要吃元宵，端午节的时候要吃粽子，中秋节的时候要吃月饼等等。看来，“吃”是节日中一个非常重要的部分。你的国家有些节日？在这些节日里你们常常吃什么呢？

11. 这段短文说哪国家的节日?
A. 泰国 B. 中国 C. 日本 D. 韩国
12. 这段短文说关于哪些节日?
A. 食品 B. 饰品 C. 宗教 D. 文化
13. 春节人们要吃什么?
A. 蛋糕 B. 粽子 C. 饺子 D. 月饼
14. 吃“粽子”是什么节日?
A. 元宵节 B. 端午节 C. 春节 D. 中秋节
15. 这段短文应该是什么题目?
A. 国家的食品节日。 B. 中国的食品节日。
C. 国家的传统节日。 D. 中国的传统节日。

短文（四）

有人说，21 世纪，你一定要学会两种非常重要的本领，那就是用电脑和说外语。

现代社会，电脑几乎成了人们生活的一部分。很多人工作需要电脑，跟朋友联系、了解新闻、增长知识都需要电脑。如果你不会用电脑，那么真的要落后了。

21 世纪，各国之间的联系比以前多了。如果你不会外语，就能跟外国人交流，那多不方便呀！更重要的是，生活中也常常会接触到一些外语，如果你看不懂，就可能会给生活带来麻烦。

16. 21 世纪，几种非常重要的本领？
A. 一种 B. 两种 C. 三种 D. 四种
17. 在短文上，重要的本领有什么？
A. 电脑和算术 B. 电脑和说外语 C. 说外语和算术 D. 说外语和艺术
18. 现代除了英语是重要的外语，还有哪种外语重要的？
A. 日语 B. 韩语 C. 汉语 D. 法语
19. 在短文上，如果你不会用电脑发现什么？
A. 没有机会 B. 没有朋友 C. 没有工作 D. 落后
20. 这段短文主要说什么？
A. 21 世纪非常重要的本领。
B. 现代社会，电脑几乎成了人们生活的一部分。
C. 21 世纪，各国之间的联系比以前多了。
D. 生活中也常常会接触到一些外语。

我和小猫

不知怎么的，我家近几个月耗子特别多。于是，爸爸写了一封信给我乡下的叔叔，请他带一只猫来。

过了不久，小猫带来了。它的毛色是花的，身后拖着一条毛茸茸的大尾巴，脚上软软的肉垫里有几根弯弯的、尖尖的、硬硬的小钩子。一对小耳朵竖着，两只绿宝石似的眼睛亮晶晶的。更有趣的是，它的嘴角两边还有几撇黑胡子。谁要一惹它生气，它的喉咙里就会发出“呼噜呼噜”的声音，黑胡子也会跟着一翘一翘的，就像要马上扑过来和你拚命似的。

小猫初到我们家，犹如到了一个陌生的世界，对什么都感到新奇。它一会儿爬到写字台上，摸着爸爸的笔筒和墨水瓶，东闻闻，西嗅嗅。一会儿又爬到书架上，用爪子搂着厚厚的书本，眼睛直勾勾地盯着，仿佛在问：“这是什么东西呀，我怎么没见过呢？”

姐姐非常喜欢小猫，给它取了个名字叫“花花”。她没事就逗它玩，抱着它睡觉，还偷着把妈妈买的饼干拿给它吃。可不知为什么，那时候我偏不喜欢猫这种小动物。觉得它那鬼鬼祟祟、随时准备逃跑的样子，还有那神秘的眼光，简直像贼一样。“哼！”我想，“就凭这副模样，也能逮住耗子吗？”

有天晚上，我刚要上床睡觉，忽然发现床上有几朵黑乎乎的小梅花印。我一看就知道这是花花干的坏事。我生气地拿起扫帚打了它一顿，它可怜巴巴地躲到一旁，耷拉着脑袋一声不响，眼睛里流露出委屈的神色。恰巧在第二天，我上课不专心听讲，受到老师的批评，正憋着满肚子闷气，回家碰上花花在门口玩。它见我来了，就冲我“喵喵”地叫了两声。我心想：我正难受，你也跟着起哄。于是我一脚把它踢出了老远。姐姐赶紧把它抱起来，轻轻地抚摸着它的脑袋，责备我不该拿花花出气。

谁知过了不久，花花突然失踪了。我们全家找啊，找啊，始终找不到。它为什么要逃跑呢？我想了很久，终于想出一件事来：就在花花出走的那天早上，我起床晚了，正忙着找袜子，只见花花叼着袜子朝我跑来，我不但没有感激花花，却以为袜子是它偷了的，出门时又踢了它一脚。我想：它一定是恨我……

花花在的时候，我并没有觉得它有什么好处，可现在当我重新听到老鼠那令人厌恶的“吱吱”声，我就特别思念花花。啊，花花，你在哪里？

21. “花花”是谁？
 - A. 小狗
 - B. 小兔子
 - C. 小猫
 - D. 小鸡
22. 谁取了个名字叫“花花”？
 - A. 爸爸
 - B. 妈妈
 - C. 叔叔
 - D. 姐姐
23. 为什么给它取了个名字叫“花花”？
 - A. 它的耳朵像花。
 - B. 它的毛色是花的。
 - C. 它的眼睛亮花的。
 - D. 它的脚上花花的。
24. 为什么花花被“我”拿起扫帚打了一顿？
 - A. 花花偷吃鱼。
 - B. 花花咬了我。
 - C. 花花在床上印它的脚印。
 - D. 花花出去外面玩儿。
25. 花花怎么叫？
 - A. 汪汪
 - B. 哞哞
 - C. 呼噜呼噜
 - D. 喵喵
26. 为什么“我”受到老师的批评？
 - A. 跟朋友说话。
 - B. 不专心听讲。
 - C. 没有交作业。
 - D. 逃课。
27. 花花怎么来的？
 - A. 乡下的叔叔带来的。
 - B. 爸爸带来的。
 - C. 姐姐带来的。
 - D. 我带来的。
28. 为什么花花失踪？
 - A. 花花被人拿走了。
 - B. 花花被狗追赶。
 - C. 花花逃跑。
 - D. 不知道原因。
29. 到底找到花花没有？
 - A. 找到
 - B. 没找到
 - C. 不确定
 - D. 不知道
30. 花花失踪了以后，“我”怎么样？
 - A. 高兴
 - B. 忽然
 - C. 悲伤
 - D. 特别思念花花

附录 (三)

学生的小组工作行动评估表，以教师估计。

แบบประเมินพฤติกรรมการทำงานกลุ่ม ประเมินโดยครู

เรื่อง กลุ่ม

คำชี้แจง ใส่เครื่องหมาย ✓ ลงในช่องที่ตรงกับพฤติกรรมของนักเรียน

ข้อ	พฤติกรรม	ระดับการปฏิบัติ			
		มากที่สุด (4)	มาก (3)	ปานกลาง (2)	น้อย (1)
1	การสร้างความคุ้นเคยไว้วางใจ ยอมรับซึ่งกันและกัน ยอมรับการตัดสินใจในมติของกลุ่ม				
2	ปฏิบัติตามระเบียบข้อตกลงของกลุ่ม				
3	พูดคุยกับเพื่อนสมาชิกทุกคนอย่างทั่วถึง				
4	เคารพ รับฟังความคิดเห็นของผู้อื่น				
5	มีความเป็นกันเองกับสมาชิกในกลุ่ม				
1	การสื่อสาร สื่อความหมาย ร่วมแสดงความคิดเห็นที่เป็นประโยชน์ต่องาน				
2	อธิบายให้สมาชิกในกลุ่มฟัง				
3	ซักถามข้อสงสัยกับสมาชิกในกลุ่ม				
4	มีส่วนร่วมในการอภิปรายกลุ่ม				
5	เสนอแนวคิดใหม่ในการทำกิจกรรมร่วมกับกลุ่ม				
1	การจูงใจ พูดชมเชยเพื่อนสมาชิกในกลุ่ม				
2	กล่าวสนับสนุนความคิดเห็นของสมาชิกคนอื่นที่เราเห็นด้วย				
3	แบ่งปันอุปกรณ์ด้วยความเต็มใจในการทำงานกลุ่ม				
4	ช่วยเหลือเพื่อนในการทำงาน				
5	เปิดโอกาสให้เพื่อนสมาชิกได้แสดงออก				
1	การแก้ไขปัญหาคความขัดแย้ง ใช้เหตุผลในการแก้ปัญหา				
2	ใช้มติส่วนใหญ่ของกลุ่ม				
3	ใช้ความประนีประนอมในการแก้ปัญหา				
4	กระตุ้นให้เพื่อนแสดงความคิดเห็นและยอมรับความคิดเห็นของ สมาชิกในกลุ่ม				
5	ขอความคิดเห็นจากผู้รู้ในเรื่องนั้น				

附录（四）

学生对 CIRC 小组合作式综合阅读与写作的满意度调查问卷

แบบสอบถามความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อการจัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC

คำชี้แจง จงทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างที่ตรงกับความคิดเห็นและความรู้สึกของนักเรียน
ในแต่ละข้อให้ตอบเพียงคำตอบเดียว ซึ่งความคิดเห็นมีค่าระดับดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง เห็นด้วยมาก

ระดับ 4 หมายถึง เห็นด้วย

ระดับ 3 หมายถึง เห็นด้วยปานกลาง

ระดับ 2 หมายถึง เห็นด้วยน้อยมาก

ระดับ 1 หมายถึง ไม่เห็นด้วย

รายการ	ระดับความคิดเห็น				
	5	4	3	2	1
ด้านบรรยายภาคการเรียนรู้					
1. ครูแสดงความเป็นกันเองกับนักเรียน และส่งเสริมให้นักเรียนได้แสดงความคิดเห็นในการร่วมมือการเรียนรู้					
2. นักเรียนมีความกระตือรือร้น ร่วมกันเรียนรู้เพื่อความสำเร็จของตนเองและของกลุ่ม					
3. บรรยากาศในการเรียนรู้ส่งเสริมให้นักเรียนได้รู้จักการทำงานร่วมกับเพื่อน มีการช่วยเหลือซึ่งกันและกันอย่างจริงจัง					
4. นักเรียนมีความสุขกับการเรียนภาษาจีนมากขึ้นจากการได้ร่วมมือกันเรียนรู้					
5. นักเรียนมีโอกาสได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับเพื่อน ยอมรับฟังความคิดเห็นของกันและกันมากขึ้น					
ด้านการจัดกิจกรรมการเรียนรู้					
6. นักเรียนได้ร่วมกันเรียนรู้และทำงานร่วมกันเป็นกลุ่มเพื่อเป้าหมายเดียวกัน					
7. นักเรียนได้มีโอกาสพัฒนาตนเองตามความสามารถ ได้แสดงความคิดเห็นและฝึกให้มีการยอมรับผู้อื่นมากขึ้น					
8. กิจกรรมการเรียนรู้ส่งเสริมให้มีมนุษยสัมพันธ์ที่ดีต่อกัน และการช่วยเหลือซึ่งกันและกัน					
9. นักเรียนมีความสุขกับการเรียนภาษาจีนมากขึ้นจากการได้ร่วมมือกันเรียนรู้					
10. กิจกรรมการเรียนรู้ กระตุ้นให้นักเรียนกล้าถาม กล้าตอบคำถาม และกล้าแสดงความคิดเห็นด้วยความมั่นใจ					
ด้านประโยชน์ที่ได้รับจากการจัดการเรียนรู้ด้วยเทคนิค CIRC					
11. วิธีสอนแบบร่วมมือกันเทคนิค CIRC ช่วยส่งเสริมและพัฒนาด้านการอ่านและ					

รายการ	ระดับความคิดเห็น				
	5	4	3	2	1
	การเขียนภาษาจีนมากยิ่งขึ้น				
12. วิธีสอนแบบร่วมมือกันเทคนิค CIRC ช่วยส่งเสริมให้นักเรียนมีความกล้าและมั่นใจในการเรียนภาษาจีนมากขึ้น					
13. วิธีสอนแบบร่วมมือกันเทคนิค CIRC ช่วยฝึกให้นักเรียนมีความรับผิดชอบต่อตนเองและต่อกลุ่มมากขึ้น					
14. วิธีสอนแบบร่วมมือกันเทคนิค CIRC นักเรียนสามารถนำวิธีการเรียนรู้แบบร่วมมือกันไปใช้ในการเรียนรู้วิชาอื่นได้					
15. วิธีสอนแบบร่วมมือกันเทคนิค CIRC เหมาะสำหรับการสอนอ่านและเขียนภาษาจีน ช่วยพัฒนาผลการเรียนรู้และทักษะการทำงานกลุ่มได้ดี					

谢谢大家!

ขอบคุณนักเรียนทุกคน

致谢

首先，我要感谢我的导师李超副教授，在李老师的指导下，我得到了很多启发与感悟。在论文的写作过程中，谢老师从论文开题报告到论文写作给了我很多帮助和建议，从选题到开题报告，无论是修改，删减，还是查论文资料。在此我向她表示我诚挚的谢意。

其次，我要感谢华侨崇圣大学的尹老师、田老师以及所有任课老师和所有同学在两年来给自己的指导和帮助，是他们教会了我专业知识，教会了我如何学习。他们让我的研究生的生活多姿多彩。

最后我要感谢我的父母，谢谢他们在我读研的这段时间为我做的每一件事，是他们的鼓励让我在研究生生活达到目标。

侯珍珠

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	นางสาวเจตสุภา รัศมีประเสริฐสุข (侯珍珠)
วัน เดือน ปีเกิด	6 เมษายน 2533
ที่อยู่ปัจจุบัน	4/1 หมู่ 7 ตำบลบางน้ำผึ้ง อำเภอพระประแดง สมุทรปราการ 10130
ประวัติการศึกษา	พ.ศ. 2551 – 2555 คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์ ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน)
ประวัติการทำงาน	พ.ศ. 2555 – 2558 เจ้าหน้าที่ประสานงานต่างประเทศ บริษัท ดงไทย ทราเวล กรุ๊ป จำกัด
	พ.ศ. 2558 – 2561 เจ้าหน้าที่ประสานงานต่างประเทศ บริษัท ซิลเลเบล จำกัด
	พ.ศ. 2561 – ปัจจุบัน อาจารย์ วิชาภาษาจีน โรงเรียนอานวยวิทย์ สมุทรปราการ